



СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пункт 80 повестки дня:
Выполнение рекомендаций Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (окончание):
а) доклад Генерального секретаря;
б) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам
Доклад Пятого комитета

Пункт 82 повестки дня:
Вопросы персонала (окончание):
а) состав Секретариата: доклад Генерального секретаря;
б) другие вопросы персонала
Доклад Пятого комитета

Пункт 73 повестки дня:
Бюджетная смета на 1971 финансовый год (окончание)
Доклад Пятого комитета

Назначение членов:
а) Специального комитета по рационализации процедур и организации Генеральной Ассамблеи;
б) Специального комитета по апартеиду;
в) Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Пункт 25 повестки дня:
а) Вопрос о сохранении исключительно для мирных целей дна морей и океанов и его недр в открытом море за пределами действия существующей национальной юрисдикции, а также об использовании их ресурсов в интересах человечества: доклад Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции;
б) Загрязнение морей и другие опасные и вредные последствия, которые могут возникнуть в результате исследования и эксплуатации дна морей и океанов и его недр за пределами действия национальной юрисдикции: доклад Генерального секретаря;
в) Мнения государств-членов о желательности скорейшего созыва конференции по морскому праву: доклад Генерального секретаря;
д) Вопрос о ширине территориального моря и связанные с этим вопросы
Доклад Первого комитета

Пункт 22 повестки дня:
Положение на Ближнем Востоке (окончание)

Заявление Генерального секретаря

Окончание работы двадцать пятой сессии

Пункт 2 повестки дня:
Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

Заккрытие сессии

Стр. **Выполнение рекомендаций Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (окончание)**
а) доклад Генерального секретаря;
б) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам
1 **ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/8266)**

ПУНКТ 82 ПОВЕСТКИ ДНЯ
Вопросы персонала (окончание)
а) состав Секретариата: доклад Генерального секретаря;
б) другие вопросы персонала
5 **ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/8098)**

ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ
Бюджетная смета на 1971 финансовый год (окончание)
5 **ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА**

1. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):**
Вчера Докладчик Пятого комитета представил нам доклады по рассматриваемым пунктам повестки дня, и Генеральная Ассамблея решила не обсуждать их.

2. Я обращаю внимание членов Ассамблеи на доклад Пятого комитета, касающийся пункта 80 повестки дня [A/8266]. Генеральная Ассамблея сейчас примет решение по двум проектам резолюций, рекомендуемым в пункте 38 этого доклада.

3. Сначала я поставлю на голосование проект резолюции А, который был единогласно принят в Комитете. Могу ли я считать, что Ассамблея поступит таким же образом?
7 *Проект резолюции А принимается единогласно [резолюция 2735 А (XXV)].*

4. Теперь мы переходим к проекту резолюции В. Этот проект также был принят в Комитете без возражений.

5. Если не будет возражений, разрешите считать, что Ассамблея также принимает проект резолюции В.
27
28
37
37

6. По этому вопросу имеется еще одно решение, которое должно быть принято Генеральной Ассамблеей.
7 *Проект резолюции В принимается [резолюция 2735 В (XXV)].*

Председатель: г-н Эдвард ХАМБРО
(Норвегия).

самблеей. Я прошу представителей обратиться к пункту 18 документа А/8266. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает рекомендацию Пятого комитета?

Предложение принимается.

7. Теперь мы переходим к докладу Пятого комитета по пункту 82 повестки дня [А/8098].

8. Позвольте привлечь внимание членов Ассамблеи к решению, содержащемуся в пункте 31 доклада. В Комитете это решение было принято без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению это решение?

Предложение принимается.

9. Теперь мы переходим к голосованию по двум проектам резолюций, рекомендованных Пятым комитетом. Они содержатся в пункте 32 доклада.

10. Первым я ставлю на голосование проект резолюции I.

Проект резолюции I принимается 81 голосом при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2736 А, В и С (XXV)].

11. Проект резолюции II относится к поправкам к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций, внесенным Генеральным секретарем в течение года, закончившегося 31 августа 1970 года. Проект резолюции был принят в Комитете без возражений.

12. Если не будет возражений, разрешите считать, что Генеральная Ассамблея также принимает его.

Проект резолюции II принимается [резолюция 2737 (XXV)].

13. Переходим далее к докладу Пятого комитета по пункту 73 повестки дня [А/8099].

14. Предоставляется слово представителям, которые желают выступить с объяснением мотивов голосования перед его проведением.

15. Г-н ТАРАСОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Советского Союза считает необходимым кратко изложить на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи свою позицию по бюджетной смете на 1971 год в связи с предстоящим голосованием.

16. Закончившаяся юбилейная сессия Ассамблеи дала хороший повод для того, чтобы обстоятельно изучить пути и средства радикальной рационализации административно-бюджетной деятельности Организации Объединенных Наций с целью дальнейшего повышения эффективности Организации при экономном использовании средств государств-членов. Мы, однако, вынуждены с сожалением констатировать, что надежды на это не оправдались; наоборот, работа по составлению бюджетной сметы на 1971 год порочила у многих, в том числе и у советской деле-

гации, дополнительные разочарования. Рассматриваемый сейчас бюджет является беспрецедентным как по абсолютному, так и по относительному росту. Никогда еще в истории Организации Объединенных Наций бюджет Организации не возрастал за один год почти на 25 млн. долларов, или более чем на 14 процентов. В результате все государства — члены Организации Объединенных Наций, и прежде всего основные плательщики, стоят перед перспективой еще более серьезного увеличения для них финансового бремени.

17. Советская делегация считает необходимым заявить, что столь стремительный рост бюджета Организации Объединенных Наций не вызывает абсолютной никакой необходимости. Те многие дополнительные миллионы долларов, которые материализуют ценности, создаваемые народами государств-членов, будут потрачены не на деятельность по поддержанию международного мира и безопасности, не на осуществление полезных программ, что отвечало бы интересам всех народов, а на содержание непрерывно разбухающего штата Секретариата Организации Объединенных Наций, на оплату тех лишних и дублирующих звеньев, которые все еще имеются в Секретариате, на финансирование необоснованного увеличения числа заседаний, документации и, наконец, на покрытие последствий инфляционных процессов.

18. Советская делегация по принципиальным соображениям не может поддержать такой неправильный курс действий. Народные деньги государств-членов должны идти на финансирование мероприятий, имеющих действительно общенародное значение, а не на оплату всякого рода необоснованных, сомнительных, а подчас и прямо антиуставных мероприятий.

19. Делегация Советского Союза вынуждена с сожалением отметить, что, несмотря на категорические возражения многих делегаций, в бюджетную смету на 1971 год снова включены незаконные ассигнования на финансирование мероприятий, проводимых в нарушение Устава Организации Объединенных Наций, таких как оплата процентов и погашение займа Организации Объединенных Наций, выпущенного для покрытия расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго и на Ближнем Востоке, расходов, связанных с финансированием так называемой Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, деятельность которой противоречит действительным интересам корейского народа, и Мемориального кладбища в Корее. Советская делегация вновь подтверждает свою принципиальную позицию по этому вопросу и настаивает на исключении из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций статей, по которым проходит финансирование этих незаконных антиуставных мероприятий. Этим объясняется наше негативное отношение к разделам 12 и 17 бюджетной сметы.

20. Советская делегация хотела бы также подтвердить нашу позицию по разделам 13 и 14 бюджетной сметы. Мы считаем неправомерным финансирование мероприятий по технической помощи за счет регулярного бюджета. Советский Союз, как известно, выступал и выступает за оказание технической помощи развивающимся странам как на двусторонней основе, так и через посредство Организации Объединенных Наций. В соответствии с имеющимися соглашениями Советский Союз оказывает содействие в области экономического и технического развития более 40 развивающимся странам различных континентов мира и добровольно вносит значительные средства на осуществление программ технической помощи Организации Объединенных Наций. Наши возражения и голосование против разделов 13 и 14 бюджетной сметы вытекают поэтому не из отрицания значения технической помощи, а из принципиального подхода к соблюдению Устава Организации Объединенных Наций, по смыслу которого регулярный бюджет Организации Объединенных Наций является бюджетом для административных расходов. Мы считаем, что финансирование этого мероприятия должно проводиться исключительно на добровольной основе.

21. Советский Союз, как и в прошлом, внесет свою долю на эти расходы в национальной валюте.

22. Советская делегация будет голосовать против проектов резолюции по вопросу о шкале окладов для служащих Организации Объединенных Наций категории специалистов. Мы считаем, что, поскольку материальное обеспечение сотрудников Организации Объединенных Наций этой категории уже является самым высоким в мире среди гражданских служащих, а также учитывая, что служащие Организации Объединенных Наций пользуются другими значительными материальными преимуществами, решение о новом повышении зарплаты является совершенно необоснованным.

23. Мы не сможем поддержать также резолюцию по вопросу о характере увеличения объема расходов по бюджету Организации Объединенных Наций, поскольку она недостаточно и односторонне освещает проблему причин роста бюджета Организации.

24. Советская делегация будет голосовать против проекта резолюции об ассигнованиях на новое строительство в Нью-Йорке. В настоящее время проблема нового строительства в Нью-Йорке тесно переплелась с вопросом рационального размещения подразделений Секретариата в городах, где уже ведется строительство новых помещений. Кроме того, вопрос нового строительства тесно связан с действительными потребностями в персонале и должен учитывать дополнительные финансовые последствия длительного характера, которые возникнут для государств-членов в связи с постоянно растущей инфляцией в Соединенных Штатах. Без изучения

всех аспектов этой проблемы нельзя начинать новое строительство, чтобы не завести Организацию в опасный финансовый тупик.

25. Советская делегация не возражала в Пятом комитете против одобрения резолюции о создании электронно-вычислительного центра в Женеве, при соблюдении ряда непеременимых условий для создания такого центра, а именно с согласия всех специализированных учреждений Организации Объединенных Наций на участие в работе центра и при условии их отказа от аренды собственных электронно-вычислительных машин.

26. В связи с проектом резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах Организации Объединенных Наций на 1971 год советская делегация считает необходимым заявить, что согласно Уставу Организации Объединенных Наций право решать вопросы, связанные с финансированием мероприятий Организации Объединенных Наций по поддержанию международного мира и безопасности, принадлежит исключительно Совету Безопасности. Предоставление права Секретариату Организации Объединенных Наций расходовать средства на эти цели в пределах до 10 млн. долларов является нарушением Устава, и поэтому советская делегация будет голосовать против этого проекта резолюции.

27. Учитывая все вышеизложенные обстоятельства, советская делегация будет голосовать против утверждения бюджетной сметы на 1971 год в целом.

28. Бюджет на 1971 год принимается не единодушно, поскольку уже в Пятом комитете немало делегаций голосовали против него или воздержались. Это является очевидным показателем того, что по этому вопросу имеются серьезные расхождения среди государств — членов Организации Объединенных Наций, в том числе тех государств, которые несут основное бремя по финансированию деятельности Организации. Если этот процесс серьезного расхождения мнений по столь важному вопросу получит дальнейшее развитие, то Организация может столкнуться с большими трудностями, и это будет весьма печально для всех нас — и для тех, кто стоит за дальнейшую сдержанность в бюджетных вопросах, и для тех, кто безосновательно призывает к безграничному раздуванию бюджета.

29. В этой связи советская делегация хотела бы выразить надежду на то, что Генеральный секретарь как в процессе исполнения бюджета на 1971 год, так и при подготовке проекта бюджета на 1972 год примет все зависящие от него меры, для того чтобы добиться максимальной экономии и не допускать в дальнейшем таких огромных расходов, которые могут в конце концов поставить Организацию в весьма трудное финансовое положение, чтобы не сказать большего.

30. Г-н МСЕЛЛЕ (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Я не буду выступать с пространственным заявлением. Я просто

хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на два момента, касающихся проекта резолюции V и проекта резолюции VI, содержащихся в пункте 170 доклада [A/8099].

31. Эти два проекта резолюции касаются пересмотра шкалы окладов для должностей категории специалистов и выше, а также положения Специального комитета по пересмотру системы окладов Организации Объединенных Наций. По мнению моей делегации, а также ряда других делегаций, в этих двух проектах были опущены определенные положения, которые были включены в проект резолюции, принятый Пятым комитетом.

32. Я хотел бы прежде всего коснуться проекта резолюции V. Этот проект резолюции был принят на основе рекомендации Консультативного комитета, содержащейся в пункте 58 b документа A/8008/Add.3. Нужно понять, что в этом пункте доклада Консультативного комитета не только излагается рекомендация о том, что шкала окладов для должностей категории специалистов и выше должна быть увеличена на 8 процентов, включая два корректива по месту службы, начиная с июля 1971 года, но и содержится следующая фраза:

«при условии, что никаких дополнительных коррективов в эту шкалу окладов не будет внесено до тех пор, пока не будет завершено вышеупомянутое исследование и пока его результаты не будут одобрены Генеральной Ассамблей».

Эта рекомендация, которая была принята Консультативным комитетом, не содержится в докладе Пятого комитета — ни в проекте резолюции V, ни в проекте резолюции VI.

33. Не было достигнуто единодушия в том, как фраза, которую я процитировал из доклада Консультативного комитета, будет включена в эти два проекта резолюции. Когда я говорю «не было достигнуто единодушия», я имею в виду отсутствие единодушия не в отношении содержания, а в отношении того, где эта фраза должна быть. Другими словами, многие из нас считают, что она может быть включена либо в проект резолюции V, либо в проект резолюции VI. Наша делегация, а я также выступаю от имени делегации Аргентины, рекомендовала бы включить решение Пятого комитета, основанное на предложении, содержащемся в пункте 58 b доклада Консультативного комитета, в качестве пункта 2 проекта резолюции V. Представитель Аргентины и я предлагаем следующую формулировку:

«*постановляет* не вносить дополнительных коррективов в шкалу основных окладов категории специалистов и выше до тех пор, пока не будет завершено исследование, о котором говорится в резолюции ... Генеральной Ассамблеи... и пока его результаты не будут одобрены Ассамблей».

34. Второй момент, о котором я хотел бы сказать, связан с проектом резолюции VI. Он касается пункта 1. Я говорил об этом в Пятом комитете, потому что в докладе отсутствовали некоторые положения. Думаю, что это вызвано спешкой при подготовке этого документа. К сожалению, хотя я и указывал на это в Пятом комитете, рассматриваемый нами пункт остался без изменений. Пункт 1 гласит:

«*постановляет* учредить Специальный комитет по пересмотру системы окладов Организации Объединенных Наций в составе правительственных экспертов от одиннадцати государств-членов, которые будут назначены Председателем Генеральной Ассамблеи...».

Мы хотели бы включить слова «Организации Объединенных Наций» после слов «правительственных экспертов от одиннадцати государств-членов». Тогда фраза читалась бы так: «правительственных экспертов от одиннадцати государств — членов Организации Объединенных Наций».

35. Второе дополнение нужно включить после слов «Председателем Генеральной Ассамблеи». Мы хотели бы включить здесь слова «с должным учетом географического баланса». Эти слова весьма важны не только для моей делегации, но и для большого числа других делегаций, особенно для авторов данного проекта резолюции. Следовательно, после внесенных изменений эта фраза будет гласить: «назначаемых Председателем Генеральной Ассамблеи с должным учетом географического баланса, при условии...» и т. д.

36. Это — не поправки, а лишь изложение фактов, того, что имело место в Пятом комитете.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я попрошу Секретариат связаться с представителем Объединенной Республики Танзании, для того чтобы проверить точность нашего понимания поправок, с тем чтобы мы могли проголосовать по ним в должное время.

38. Этим исчерпывается список ораторов, желающих выступить с объяснением мотивов голосования до проведения голосования. Могу ли я просить тех представителей, которые желают выступить с объяснением мотивов голосования после голосования, сделать это после проведения голосования по всем проектам резолюций, касающихся пункта 73 повестки дня?

39. Генеральная Ассамблея теперь приступит к принятию решения по одиннадцати проектам резолюций, рекомендованных Пятым комитетом в пункте 170 его доклада [A/8099].

40. Прежде всего, я ставлю на голосование проект резолюции I A.

Проект резолюции I A принимается 97 голосами против 10 при 7 воздержавшихся [резолюция 2738 A (XXV)].

41. Поскольку проект резолюции I В был единогласно принят Пятым комитетом, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции I В принимается единогласно [резолюция 2738 В (XXV)].

42. Теперь мы перейдем к голосованию по проекту резолюции I С.

Проект резолюции I С принимается 101 голо- сом при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2738 С (XXV)].

43. Сейчас мы будем голосовать по проекту резолюции II.

Проект резолюции II принимается 107 голо- сами против 10 [резолюция 2739 (XXV)].

44. Теперь мы переходим к голосованию по проекту резолюции III.

Проект резолюции III принимается 105 голо- сами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2740 (XXV)].

45. Я полагаю, что против проекта резолюции IV нет возражений. Разрешите считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции IV.

Проект резолюции IV принимается [резолюция 2741 (XXV)].

46. Слово предоставляется Заместителю Генерального секретаря для заявления относительно поправки, внесенной представителем Объединенной Республики Танзании.

47. Г-н СТАВРОПУЛОС (Заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи) *(говорит по-английски)*: Я хотел бы объявить, что представитель Объединенной Республики Танзании предложил исправление к проектам резолюций V и VI. Это исправление уже распространено в документе A/8099/Согг.1.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Сейчас мы переходим к голосованию по проекту резолюции V.

Проект резолюции V принимается 89 голосами против 11 при 15 воздержавшихся [резолюция 2742 (XXV)].

49. Сейчас мы переходим к голосованию по проекту резолюции VI.

Проект резолюции VI принимается 104 голо- сами против 4 при 12 воздержавшихся [резолюция 2743 (XXV)].

50. В пункте 1 только что принятой резолюции Генеральная Ассамблея постановляет учредить Специальный комитет по пересмотру системы окладов Организации Объединенных Наций в составе правительственных экспертов от одиннадцати государств-членов, которые будут назначены Председателем Генеральной Ассамблеи

при условии, что эти государства назначают лиц с признанной репутацией и опытом для работы в Комитете. Говоря об этом, я хотел бы, чтобы все поняли, что я имею совершенно такие же оговорки в отношении этого Комитета, как и в отношении других комитетов, которые мне пришлось назначить. Я называю следующие государства-члены для участия в Специальном комитете: Аргентина, Индия, Нигер, Нигерия, Перу, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Франция и Япония. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с этими кандидатурами.

Предложение принимается.

51. Приступим теперь к голосованию по проекту резолюции VII.

Проект резолюции VII принимается 108 голо- сами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2744 (XXV)].

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Проведем голосование по проекту резолюции VIII.

Проект резолюции VIII принимается 108 голо- сами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2745 (XXV)].

53. Теперь проведем голосование по проекту резолюции IX.

Проект резолюции IX принимается 109 голо- сами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2746 (XXV)].

54. Сейчас мы проведем голосование по проекту резолюции X.

Проект резолюции X принимается 119 голо- сами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против [резолюция 2747 (XXV)].

55. И, наконец, мы проведем голосование по проекту резолюции XI.

Проект резолюции XI принимается 107 голо- сами против 10 при 3 воздержавшихся [резолюция 2748 (XXV)].

56. Разрешите обратить внимание членов Ассамблеи на решение Пятого комитета, содержащееся в конце пункта 88 доклада [A/8099]. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению это решение?

Предложение принимается.

Назначение членов:

- a) *Специального комитета по рационализации процедур и организации Генеральной Ассамблеи;*
- b) *Специального комитета по апартеиду;*
- c) *Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам*

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде всего, рассмотрим назначение членов в Специальный комитет по рационализации процедур и организации Генеральной Ассамблеи.

58. Представители помнят, что в пункте 1 резолюции 2632 (XXV) от 9 ноября 1970 года Генеральная Ассамблея просила меня учредить в ходе нынешней сессии Специальный комитет по рационализации процедур и организации Генеральной Ассамблеи, состоящий из 31 государства-члена, на основе принципа равного географического распределения.

59. В соответствии с принятой Генеральной Ассамблей резолюцией 2632 (XXV) я обратился к региональным группам, сообщив им о своих намерениях в отношении распределения мест и состава Специального комитета. Мне помогли мнения членов региональных групп по этим вопросам и, насколько возможно, я учел эти мнения. Однако в связи с тем, что желающих быть членами Специального комитета оказалось больше, чем число имеющихся мест, я вынужден был сделать выбор, поскольку Генеральная Ассамблея возложила на меня ответственность самому решать окончательно вопрос об учреждении Специального комитета. Я понимаю, что многие делегации будут испытывать чувство разочарования и сожаления по поводу моего решения. Я хотел бы заявить, что полностью разделяю их сожаление и разочарование. Если представители позволят мне, я напомним об одном объявлении, которое всегда в старые времена вывешивалось в салонах на диком Западе. Оно гласит: «Пожалуйста, не стреляйте в пианиста, он старается изо всех сил».

60. Я хотел бы добавить, что я особенно признателен одной делегации, которая пожелала стать членом Специального комитета, но была вынуждена снять свою просьбу, чтобы облегчить мою задачу, далеко не легкую.

61. Теперь я хотел бы проинформировать Ассамблею о решении, которое я принял в отношении состава Специального комитета. В его состав входят следующие страны: Австрия, Афганистан, Барбадос, Боливия, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Греция, Дания, Замбия, Индия, Камерун, Канада, Либерия, Ливан, Нигерия, Нидерланды, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Польша, Румыния, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Тунис, Филиппины, Франция, Чили, Югославия и Япония.

62. Кроме проблемы выбора членов Специального комитета, я хотел бы упомянуть и о тех значительных трудностях, с которыми мне пришлось столкнуться в связи с распределением мест среди различных региональных групп. Думаю, что вопрос о распределении мест между группами во второстепенных органах следует тщательно изучить в качестве общего вопроса

как в свете прошлых прецедентов, так и с учетом последних изменений в количественном составе различных групп, происшедших в связи с принятием новых членов за последние несколько лет. Говоря это, я хочу разъяснить, что, по моему мнению, распределение, проведенное в Комитете 31-го, не следует использовать в качестве прецедента при создании подобных комитетов в будущем. Я надеюсь, что этот вопрос будет соответствующим образом изучен Специальным комитетом, который был только что создан.

63. Я хочу также отметить, что некоторые делегации внесли предложение о том, что Комитет, учитывая общий интерес, проявляемый к работе Специального комитета, может, если он примет такое решение, установить практику разрешать представителям государств — членам Организации Объединенных Наций, но не членам Специального комитета, выступать перед Комитетом по специальным просьбам заинтересованных представителей. Я лично думаю, что подобная практика может помочь в работе Специального комитета.

64. Я хочу также сообщить Генеральной Ассамблее, что от имени одной региональной группы мне было высказано мнение о том, что, если работа Специального комитета продлится более года, было бы целесообразно после соответствующих консультаций произвести смену членского состава. Но этот вопрос я должен, естественно, передать на рассмотрение Комитета и моего преемника.

65. На этом рассмотрение данного вопроса следует закончить, и я прошу представителей перейти к вопросу о Специальном комитете по апартеиду. Я имею в виду резолюцию 2671 А (XXV) от 8 декабря 1970 года. В пунктах 3 и 4 этой резолюции Генеральная Ассамблея решила расширить состав Специального комитета по апартеиду не более чем на семь дополнительных членов и обратилась ко мне с просьбой об их назначении с учетом принципа равного географического распределения.

66. После соответствующих консультаций я назначаю следующих четырех дополнительных членов Специального комитета по апартеиду: Индия, Сирия, Судан и Украинская Советская Социалистическая Республика, причем это назначение вступает в силу немедленно.

67. Я решил в настоящее время не заполнять три остающиеся свободных места расширенного Комитета. Думаю, что два из этих мест должны быть отданы группе западноевропейских и других государств и одно — латиноамериканской группе. Эти группы сообщили мне, что в настоящее время у них нет кандидатур.

68. Я также хочу обратить ваше внимание на документ А/8094, в котором Коста-Рика заявила о своем выходе из состава Специального комитета по апартеиду. Я рад объявить о том, что

Тринидад и Тобаго согласились войти в состав Комитета и, таким образом, заполнить образовавшуюся вакансию.

69. Я понял, что представитель Коста-Рики желает обратиться к Генеральной Ассамблее. Предлагаю ей слово.

70. Г-жа ДЕ БАРИШ (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, вы знаете, и члены Генеральной Ассамблеи также знают о том, что моя делегация, руководствуясь специальными инструкциями правительства Коста-Рики, выразила свое решение о прекращении участия в деятельности Специального комитета по апартеиду, что видно из записки, содержащейся в документе А/8094. Причина, приведшая нас к такому решению, кроется в заинтересованности Коста-Рики принимать активное участие в работе над другими проблемами Организации Объединенных Наций, где мы не могли работать в связи с ограниченным числом членов нашей делегации.

71. Коста-Рика была членом Специального комитета с момента его создания в соответствии с резолюцией 1761 (XVII) от 6 ноября 1962 года. Два наших представителя занимали пост Заместителя председателя с 1963 по 1968 год. Мы были членами Подкомитета по информации и позднее Подкомитета по петициям.

72. Как известно, Коста-Рика сейчас является членом Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, и в 1971 году мы начнем принимать участие в работе Комиссии по социальному развитию, где мы будем представлены впервые.

73. Физически невозможно выполнять все эти обязательства с должным чувством ответственности, и поэтому мы отказались от участия в работе Специального комитета по апартеиду 31 декабря 1970 года. Тем не менее мы всегда будем внимательно следить за работой этого органа, потому что мы признаем его важность.

74. Прежде чем закончить свое выступление, я хотела бы выразить от имени моей делегации и от себя лично благодарность всем членам Специального комитета за сердечное и дружеское сотрудничество, которое они оказали нам при выполнении наших функций. Я хотела бы особо упомянуть должностных лиц: председателя — представителя Сомали Фараха, Заместителя председателя — представителя Филиппин Хименеса и Докладчика — представителя Непала Бхатта. Я хотела бы, чтобы в отчетах была отражена благодарность моей делегации членам Секретариата, которые несли ответственность за работу Специального комитета. Я хотела бы выразить всем им нашу благодарность и заверить их в нашей дружбе.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу обратить внимание представителей на письма, касающиеся вакансий в Специальном

комитете по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

76. В результате выхода из состава Специального комитета Австралии, Гондураса, Норвегии и Италии Председатель ввел в состав Комитета, с немедленным вступлением этого решения в силу, Тринидад и Тобаго, Фиджи и Швецию для заполнения трех вакансий. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этими назначениями?

Предложение принимается.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Перед тем как мы прекратим обсуждение этого пункта, я хотел бы сначала обратиться со словами теплой благодарности от имени Генеральной Ассамблеи к членам Комитета, которые выходят из него, за сделанный ими вклад, и я хотел бы вновь выразить нашу благодарность Председателю Комитета послу Сьерра Леоне Николу.

ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ

- a) **Вопрос о сохранении исключительно для мирных целей дна морей и океанов и его недр в открытом море за пределами действия существующей национальной юрисдикции, а также об использовании их ресурсов в интересах человечества: доклад Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции;**
- b) **Загрязнение морей и другие опасные и вредные последствия, которые могут возникнуть в результате исследования и эксплуатации дна морей и океанов и его недр за пределами действия национальной юрисдикции: доклад Генерального секретаря;**
- c) **Мнения государств-членов о желательности скорейшего созыва конференции по морскому праву: доклад Генерального секретаря;**
- d) **Вопрос о ширине территориального моря и связанные с этим вопросы**

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (А/8097)

78. Г-н ЧЕРНИК (Чехословакия), Докладчик Первого комитета (*говорит по-английски*): Имею честь представить пленарному заседанию Генеральной Ассамблеи доклад Первого комитета [А/8097] по пункту 25 повестки дня.

79. Подпункты *a*, *b*, *c* и *d* пункта 25 повестки дня обсуждались Первым комитетом на 1773-м—1789-м заседаниях с 25 ноября по 8 декабря 1970 года, на 1794-м—1796-м заседаниях с 11 по 14 декабря 1970 года и на 1798-м—1801-м заседаниях 15 и 16 декабря 1970 года.

80. В связи с пунктом 25 было представлено несколько проектов резолюций, отражавших позиции отдельных групп государств — членов Организации. После ряда неофициальных консуль-

таций Первый комитет принял четыре проекта резолюций 15 и 16 декабря 1970 года.

81. Я хотел бы обратить внимание на пункт 35 доклада, содержащий тексты четырех проектов резолюций, рекомендуемых для принятия Генеральной Ассамблеей. Из-за отсутствия краткого заголовка для пункта 25 повестки дня с его четырьмя подпунктами *a*, *b*, *c* и *d*, а также для того, чтобы облегчить будущие ссылки на эти четыре проекта резолюций, они были обозначены как проект резолюции I и проект резолюции II. Заголовок проекта резолюции I охватывает содержание самого проекта резолюции. Заголовок проекта резолюции II был сформулирован так, чтобы охватить содержание проектов резолюций A, B и C, как изложено ниже. Формулировка этого заголовка взята из заголовков подпунктов пункта 25 повестки дня.

82. Комитет рекомендует для принятия проекты резолюций I и II.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Первого комитета.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Некоторые представители попросили разрешения выступить по поводу поправок. Так как Первый комитет провел довольно подробное обсуждение этого вопроса, я предлагаю, чтобы выступающие по поправкам представители постарались быть предельно краткими.

84. Г-н ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): От имени делегаций Австралии, Бельгии, Гватемалы, Греции, Испании, Нидерландов, Новой Зеландии, Турции и Финляндии я имею честь представить Ассамблее поправку [A/L.625 и Add.1] к проекту резолюции II C, рекомендованному Первым комитетом и содержащемуся в пункте 35 документа A/8097. Как видно, предлагаемая поправка является очень краткой и ограничивается предложением заменить пункт 5 постановляющей части следующим текстом:

«постановляет расширить состав членов Комитета таким образом, чтобы включить все государства — члены Организации Объединенных Наций».

Конечно, если эта поправка, как мы надеемся, будет принята Ассамблеей, это будет означать, что пункт 10 постановляющей части проекта резолюции должен быть опущен как ненужный, ввиду того, что все государства — члены Организации Объединенных Наций будут представлены в этом Комитете.

85. Делегация Испании знает, что этот текст, который Первый комитет представил Ассамблее для утверждения, явился результатом довольно продолжительных и трудных переговоров. То, что можно назвать существом проекта резолюции, поддерживается делегацией Испании, и мы, конечно, никоим образом не желаем нарушать это равновесие. Однако имеется чисто функцио-

нальный аспект, касающийся состава Комитета, и это как раз тот вопрос, который мы здесь хотим затронуть, предлагая поправку, только что зачитанную мною.

86. Делегация Испании хотела бы объяснить Ассамблее, почему мы решили предложить расширить состав членов Комитета. Опыт прошлого показывает, что, если мы хотим, чтобы комитеты работали с должной быстротой, — и почему бы не сказать: с должной эффективностью, — то их состав должен быть сокращен. Возможно, это как раз то, что подразумевали создатели Устава Организации Объединенных Наций, когда они решили, что основные органы, такие как Совет Безопасности и Экономический и Социальный Совет, должны иметь ограниченный состав. Вступление в Организацию Объединенных Наций государств, которые были исключены вначале, и последующий процесс деколонизации, который также привел к принятию в Организацию значительного числа стран, получивших независимость, сделали необходимым последующее расширение этих органов.

87. Вначале выдвигались серьезные возражения, особенно со стороны тех стран, участие которых в этих органах не вызывало никаких сомнений. Позднее, под давлением подавляющего большинства, государства — члены Организации Объединенных Наций, наделенные особыми привилегиями, наконец признали необходимость расширить состав этих органов. В конце концов критерий расширения состава взял верх. Было увеличено количество должностных лиц Ассамблеи, функциональных комиссий Экономического и Социального Совета. До какой степени? Сколько там будет мест? Какой будет предел? Мы не знаем. Магические цифры могут привести к самым неожиданным результатам. Мы не знаем, почему Комитет, в состав которого ранее входило 42 страны, увеличивается только на 39 членов. Почему? На основании какого принципа? Разве в пункте 1 статьи 2 Устава не предусматривается, что Организация основана на принципе суверенного равенства всех ее членов? Почему тогда кто-то желает проводить дискриминацию в отношении одной трети членов нашей Организации, трети, состоящей как раз из развивающихся стран? Разве мы не говорим, что богатства морей принадлежат всем нам? Разве мы не требуем создания международного режима по использованию дна морей и океанов в интересах всего человечества, особенно учитывая потребности развивающихся стран, как это предусматривается в декларации принципов, принятой Первым комитетом?

88. Задача, которая возложена на Комитет по морскому дну, является как необходимой, так и трудной. Поэтому, по нашему мнению, никакое государство не может присвоить себе право представления интересов другого государства, когда рассматриваются такие важные и сложные вопросы. Паша страна не может согласиться с тем, чтобы нас представляло в Комитете

какое-либо другое государство; и мы не можем претендовать на право представлять там другое государство. Что касается проблем, которые могут возникнуть, политики, которая будет проводиться, то мы считаем, что каждое суверенное государство должно высказывать свое мнение и отстаивать свою точку зрения в своих собственных интересах.

89. Проект резолюции, который мы сейчас рассматриваем, предусматривает создание Комитета из 81 члена. В соответствии с пунктом 10 этот Комитет может «приглашать другие государства-члены, которые не назначены в Комитет, принимать участие в качестве наблюдателей и заслушивать их по конкретным вопросам». Фактически мы уже говорим о пленарном комитете, но в отношении одной трети государств-членов проводится дискриминация, поскольку некоторые не хотят признать за ними полных прав. Эта треть, как мы говорили ранее, состоит из развивающихся стран.

90. Но почему они исключаются? Одна из причин состоит в том, что это может быть связано со значительными расходами. Делегация Испании не разделяет этой точки зрения. Если какой-либо комитет собирается в Организации Объединенных Наций и в нем предусматриваются места для представителей более ста стран, включая наблюдателей, расходы, связанные с его функционированием, останутся теми же самыми.

91. Можно сказать, что некоторые страны не желают участвовать в работе этого Комитета. Это правильно. Такое же явление происходит иногда и в Генеральной Ассамблее. Но когда в Ассамблее обсуждаются конкретные и важные вопросы, то редко бывает, чтобы кто-либо отсутствовал. Мы надеемся, что то же самое будет относиться и к Комитету. В любом случае мы стараемся предусмотреть возможность для всех, кто желает что-либо сказать, сделать это — и, конечно, в качестве равноправного члена, а не второстепенного гостя.

92. Если состав Комитета будет расширен, то пусть это будет сделано в интересах государств, с пониманием важности возложенного на него мандата. В практике Организации Объединенных Наций уже существуют прецеденты такого рода. В связи с этим мы хотели бы напомнить следующее. Когда Ассамблея признала, что проблема разоружения является жизненно важной проблемой для всех государств, она постановила расширить Комиссию по разоружению [резолюция 1252 D (XIII)], чтобы в нее вошли все члены Организации Объединенных Наций и чтобы все могли защищать свои интересы на равных основаниях.

93. Другой аргумент, приводимый некоторыми авторами проекта резолюции, заключается в том, что они не могут нарушить обязательство, которое привело их к принятию предложения о расширении состава Комитета только на 39 мест. В этой связи делегация Испании хотела

бы, со всем должным уважением к тем, кто придерживается этой позиции, отметить, что, как хорошо известно, проект резолюции, представленный на рассмотрение какого-либо комитета, перестает быть текстом, принадлежащим его первоначальным авторам, как только этот комитет принимает его; он автоматически становится проектом резолюции комитета и направляется Ассамблее для рассмотрения и возможного изменения и принятия. Следовательно, любые обязательства, которые, возможно, брались авторами проекта резолюции, уже послужили той цели, ради которой они брались. И только Первый комитет сейчас несет ответственность как автор проекта, который рекомендован Ассамблее.

94. Мы хотели бы также указать, что тот факт, что расширение Комитета по морскому дну вызвало столь большой интерес, явно свидетельствует о жизнеспособности нашей Организации и является наглядным доказательством того, что страны весьма серьезно заинтересованы в решении исключительно важных вопросов, которые представлены на рассмотрение Ассамблеи по пункту 25 повестки дня.

95. При этих условиях наша страна, которая имеет честь быть одним из авторов этой поправки, считает, что нет каких-либо оснований исключать из Комитета целую группу государств. Учитывая важность функций Комитета, его расширенный состав, принцип равноправия государств, тот интерес, который вызывает этот вопрос, а также величину расходов, которые, возможно, будут с этим связаны, нет никаких оснований отстранять от участия в нем одну треть государств — членов Организации Объединенных Наций, в то время как две трети других членов могут пользоваться всеми благами, вытекающими из членства в Комитете.

96. Пленарный комитет, который мы предлагаем создать, никогда не нарушит принципа справедливости и равновесия в географическом представительстве государств, принадлежащих к различным региональным группам. Наиболее справедливым является принцип, предусматривающий участие всех, и поэтому мы взяли на себя смелость обратиться на этой двадцать пятой юбилейной сессии ко всем делегациям с призывом поддержать нашу поправку, которая направлена на то, чтобы обеспечить всем государствам — членам Организации Объединенных Наций возможность участвовать в работе этого очень важного Комитета и защищать там свои собственные интересы.

97. Делегация Испании хотела бы, чтобы, когда дело дойдет до голосования по поправке, которую мы только что представили, было проведено поименное голосование.

98. Г-н БЕНИТЕС (Эквадор) (говорит по-испански): Моя делегация считает достойным всяческого сожаления то, что нам приходится впервые за десять лет высказать с этой трибуны свое

несогласие с точкой зрения представителя Испании.

99. Моя делегация считает это достойным сожаления, прежде всего потому, что мы питаем к представителю Испании исключительное личное уважение, и я надеюсь, что он сможет выслушать меня, но если даже он не слушает,— я вижу, что он занят разговором, и я заключаю из этого, что он меня не слушает,— другие члены, и именно к ним я обращаю свои слова, должны будут меня выслушать.

100. Как я говорил, достойно всяческого сожаления, что мы вынуждены выразить свое несогласие с Испанией, потому что в трудные времена моя делегация всегда поддерживала Испанию, потому что мы всегда воспринимали ее интересы как свои собственные, потому что мы всегда сознавали и будем сознавать впредь, что с Испанией нас связывают узы традиционной дружбы. Но в настоящее время представитель Испании выступал не только от имени Испании. Вчера он сказал, что представляет европейскую группу, за исключением Норвегии. Сегодня он выступил от имени ряда авторов и совершенно справедливо сказал, что вчера авторство проекта резолюции утратило силу, и теперь этот документ исходит от Первого комитета, а не от его авторов.

101. Какие же здесь выдвигались аргументы представителем Испании? Испания заинтересована в этом вопросе. Да, мы признаем право — если не сказать: долг — каждого государства выражать свои интересы. У Испании имеется большой рыболовный флот в Бискайском заливе; она занимается рыбными промыслами у берегов Африки; возможно, она располагает большими запасами нефти и газа в Испанской Сахаре, которые, вероятно, можно будет когда-то начать эксплуатировать, разведывать и разрабатывать. И мне вполне понятно стремление Испании стать членом Комитета по морскому дну. Но я не могу согласиться с аргументами, которые представитель Испании выдвигал сегодня на Ассамблее и приняв которые мы разругали бы все результаты нашей работы, достигнутые нами с таким трудом. Он выдвинул ряд причин и прежде всего сослался на прошлый опыт. Г-н де Пиньес, посол Испании, является одним из тех представителей, которые обладают огромным опытом работы в Организации Объединенных Наций. Как дипломат он хорошо знает всю историю Организации Объединенных Наций, повседневную жизнь в кулуарах, разговоры и переговоры, и здесь он является истинным специалистом.

102. Но чему учит нас история? Наш исторический опыт — это опыт неудач. Оратор упомянул, в частности, Комиссию по разоружению. Комиссия по разоружению должна работать сейчас, но она не работает, потому что различного рода маневры свели всю работу по разоружению к деятельности небольшой рабочей группы, кото-

рая позднее была расширена более или менее произвольно. И сейчас вопросы разоружения решает не Комиссия по разоружению, о которой представитель Испании говорил и которую восхвалял. Их решает маленькая Женевская группа. Эта маленькая группа и есть теперь Советские Комиссии по разоружению.

103. Какие еще полезные уроки мы можем извлечь из истории? Намекал ли представитель Испании на малую Ассамблею, которая существовала до того, как Испания стала членом Организации Объединенных Наций, когда она все еще находилась «в приемной ООН» и когда, обуреваемые энтузиазмом и любовью, мы внесли свой вклад для того, чтобы она могла оказать нам честь своим присутствием среди нас. Он толкует о маленькой Ассамблее? С политической точки зрения, это была катастрофа. А какой пленарный комитет имел большой успех? Я такого не знаю.

104. Представитель Испании спрашивал нас также: почему хотят обойтись без оставшейся одной трети стран? Но вопрос здесь не о том, чтобы обойтись без одной трети; здесь стоит вопрос о создании комитета, в котором будут представлены те, кто проявил интерес к этому вопросу. Создав комитет в пленарном составе, то есть в составе всех государств-членов, мы заставили бы тех, кто не проявил никакого интереса, стать членами этого комитета.

105. Каковы были бы на практике результаты? В выгодном положении окажутся те развивающиеся страны и те государства, у которых есть рыболовный флот, а также те государства, которые намереваются эксплуатировать ресурсы моря до установления определенных границ, а не значительное число менее привилегированных государств, развивающихся стран, которые по-прежнему надеются, что богатства моря не будут эксплуатироваться в интересах немногих.

106. Позвольте мне напомнить, что этот проект резолюции, принятый вчера в Первом комитете, явился результатом долгих переговоров. Он обсуждался в региональных группах, и я могу заверить членов Ассамблеи, что, во всяком случае, в нашей региональной группе он был обсужден весьма тщательно. Когда мы обсуждали возможность создания пленарного комитета, то большинство — я повторяю, большинство — представителей латиноамериканских стран высказали серьезные сомнения, колебания, а некоторые даже выступали против.

107. Я хотел бы высказать свое исключительное уважение представителю Гватемалы, который получил соответствующие инструкции присоединиться к комитету и полон желания выполнить это; я повторяю, что я очень уважаю его и его страну, но я должен сказать, что об этом желании было сказано только вчера, а не в течение многих месяцев, которые мы потратили на обсуждение проблем моря.

108. Я не могу выступать от имени всех авторов, потому что таких больше не существует, как указывал почти в юридическом плане выступавший передо мной посол Пиньес. Этих авторов больше нет, но я могу сказать, что большинство из них просили меня выйти на эту трибуну и выступить против предложения, единственная цель и результат которого — способствовать осуществлению интересов развитых стран. Очень трогательно, что те, кто всегда выступал против крупных комитетов, предпочитая им небольшие, как только что указал посол Пиньес, сегодня выступают с предложением о создании комитета из 127 членов, который будет самым неспособным из всех комитетов, которые только могут быть созданы. Единственным несомненным результатом создания такого комитета будет то, что он полностью сведет на нет работу, которая была так хорошо проделана предыдущим Комитетом.

109. Г-н ПАДМАДИЗАСТРА (Индонезия) (*говорит по-английски*): Моя делегация просила о возможности выступить для того, чтобы объяснить свои замечания по представленным поправкам девяти делегаций стран Западной Европы и других государств, а также Гватемалы, которые содержатся в документе A/L.625 и Add.1, где предлагается заменить пункт 5 проекта резолюции II С, расширив состав Комитета таким образом, чтобы в него входили все государства — члены Организации Объединенных Наций.

110. По этому вопросу делегация Индонезии хотела бы прежде всего напомнить, что в настоящее время в Комитет по морскому дну входят 42 государства-члена: 41 государство Африки представлено сейчас 11 членами Комитета; 28 государств Азии — 7 членами; 24 латиноамериканских государства также представлены 7 членами Комитета, и поэтому эти три группы представлены непропорционально по сравнению с 21 государством Западной Европы и другими государствами, которые представлены 11 членами этого Комитета. Такое неравномерное региональное представительство, по нашему мнению, должно быть исправлено прежде всего.

111. По этой причине делегация Индонезии считает, что увеличение состава Комитета на 39 государств-членов, как это предлагается в пункте 5 проекта резолюции, для распределения между соответствующими группами, о чем было заявлено вчера Председателем Первого комитета после консультаций с региональными группами, является совершенно правильным и соответствует желанию недостаточно представленных районов, что будет больше соответствовать заслуживающим уважения принципам нашей Организации относительно справедливого географического распределения. При шести дополнительных членах, которые будут добавлены к существующим в настоящее время 11, 17 членов Комитета будут представлять 21 государство Западной Европы и другие государства в Комитете 81-го, наша делегация считает, что нет ни-

каких причин для недовольства.

112. Делегация Индонезии вместе с другими 24 авторами проекта резолюции II С и 100 членами Комитета, которые вчера проголосовали за этот проект в Первом комитете, считает, что нет никаких причин отказываться от нашего решения и вместо этого просить о создании комитета, в котором будут представлены все члены Организации. Это не только увеличит втрое расходы Комитета, но большое количество отсутствующих (около 20 процентов всех членов) существенным образом повлияет на эффективность работы Комитета. По мнению делегации Индонезии, там, где мы можем обойтись меньшим количеством членов, ненужное расширение приведет к большим расходам и будет наиболее пагубным.

113. Исходя из вышесказанного, а также из духа сотрудничества и компромисса, который был проявлен в значительной степени в ходе настоящей сессии, делегация Индонезии в заключение обращается к авторам с призывом не настаивать на проведении голосования по их поправкам. Мы приняли их к сведению, и они нашли отражение в протоколах. Откликнувшись на этот призыв, авторы не только помогут нам укрепить равновесие, достигнутое в нашем компромиссном проекте резолюции, который является основой нашей будущей подготовительной работы в Комитете, но предотвратят излишние расходы, избавят от ненужных дальнейших прений, а также помогут нам ускорить завершение нашей нынешней сессии.

114. Г-н СЕН (Индия) (*говорит по-английски*): Я ограничусь лишь замечаниями только в отношении предложения о расширении Комитета по морскому дну на 39 членов и поправкой Испании (A/L.625 и Add.1), в соответствии с которой предлагается превратить этот Комитет в Комитет полного состава.

115. Проект резолюции был принят Первым комитетом в результате длительного, трудного и сложного процесса переговоров, проходивших в течение многих дней, на протяжении нескольких недель. Поэтому зачем же нам вновь поднимать вопрос, по которому Председатель Первого комитета уже объявил о назначениях четырех из пяти региональных групп? Два аргумента, выдвинутые группой, которые выступали за предложенный состав членов, — то есть за то, чтобы в Комитет входило 81 государство, — не являются подходящими, чтобы удовлетворить все требования этой группы. У меня нет сомнений, что каждая страна, входящая в эту группу, считает, что ее право быть членом этого Комитета неоспоримо. Но подобные ситуации имели место в прошлом, и Ассамблея затем приступила к избранию требуемого количества членов для всех кандидатов, которые проявляли к этому интерес. Если мы бы располагали временем, то могли бы предложить такой подход к решению вопроса.

116. Второй аргумент заключается в том, что вопрос, находящийся на рассмотрении Комитета, предполагает участие очень большого количества членов Организации в работе этого Комитета. И здесь имело место много случаев, когда создавались важные комитеты, но мы никогда не исходили из того, что должен быть создан комитет с большим составом членов. Действительно, никогда в истории Организации Объединенных Наций не создавался комитет полного состава. Я могу сослаться на два примера: Подготовительный комитет для второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, в котором были заинтересованы все государства, а также Комитет по проведению двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций, в котором также большое количество государств-членов были заинтересованы, но, несмотря на эти соображения, ни один из этих Комитетов не был расширен.

117. Почему возникла эта проблема? Просто потому, что настаивает Европа. Тем не менее Европа всегда очень широко представлена во всех Комитетах, и все другие группы мирились с этим, хотя и неохотно. Теперь просто из-за того, что европейцы не могут прийти к соглашению между собой, мы должны изменить всю систему, вновь вернуться к проекту резолюции, который был принят в Первом комитете подавляющим большинством, и продолжать тратить время последнего дня двадцать пятой сессии. В действительности Европа уже слишком широко представлена в нынешнем Комитете по морскому дну, и так будет в предлагаемом расширенном комитете; несмотря на это, европейские страны все еще недовольны. Кажется, нет никаких пределов для их желаний, которые им хотелось бы навязать другим. Я сомневаюсь, чтобы другие страны согласились с такого рода давлением одной группы из пяти. Я абсолютно уверен, что они уступят такому давлению, но они не согласны с этим.

118. Мы все восхищаемся послом Испании и его большим умением разбираться в делах Организации Объединенных Наций. Однако принятие его предложения будет означать, что большое число стран станут членами предлагаемого комитета, не желая этого. В результате работа этого комитета, как мы опасаемся, будет неэффективной во многих отношениях. Я не буду вдаваться в подробности.

119. Мы должны быть практичными, и следует признать, что европейцы не смогли прийти к соглашению между собой. Если будет нужно, мы представим дополнительную поправку, — действительно, я уже представил ее проект, — то есть в том случае, если делегация Испании будет настаивать на своей поправке. Мы резервируем за собой право поступить таким образом, и мы делаем это в качестве политической уступки европейской группе; мы надеемся, что в будущем они будут помнить эту уступку, которую делают им другие группы.

120. Моя поправка¹ к поправке Испании, которая содержится в документе A/L.625 и Add.1, будет читаться так: после слова «комитета» заменить слова «таким образом, чтобы включить все государства — члены Организации Объединенных Наций» словами «сорок государств-членов, назначаемых в консультации с региональными группами». Разрешите мне сделать некоторые пояснения.

121. Мы предлагаем увеличить цифру, на которую будет увеличен состав Комитета, с 39 до 40 членов. Как я уже говорил, мы не внесем нашу поправку, если будет снята поправка Испании и она не будет настаивать на голосовании. Такова формула, которую мы намеренно выдвигаем в качестве уступки европейской группе, и я надеюсь, что если делегация Испании желает проявить сотрудничество со всеми нами, то у нас есть возможность достичь успеха в принятии нашей поправки. Другими словами, мы предоставляем еще одно место европейцам, не делая никаких изменений в региональном распределении, о котором уже было объявлено Председателем Первого комитета. Мы надеемся, что таким образом мы сможем дружественно решить этот вопрос, не прибегая к новым принципам и процедурам.

122. Г-н СКОТТ (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Новая Зеландия является одним из авторов поправки, только что внесенной представителем Испании [A/L.625 и Add.1], касающейся состава расширенного Комитета по мирному использованию дна морей и океанов; к нам также присоединились следующие государства: Австралия, Бельгия, Финляндия, Греция, Гватемала, Италия, Нидерланды, Испания и Турция.

123. Вопросы морского права, включая морское право в отношении режима для глубокого морского дна, являются вопросами глобального значения. Будущая работа в этой области не коснется лишь нескольких государств, и в еще меньшей степени тех, чьи интересы равным образом могут быть представлены какими-нибудь другими государствами. Это справедливо, независимо от того, является ли государство развитым или развивающимся, не имеющим выхода к морю или прибрежным. Для большинства стран, — особенно для островных государств, таких как Новая Зеландия, которая зависит от морского транспорта во всех вопросах заморской торговли и особенно заинтересована в вопросах туристского обмена и в приобретающем еще большее значение развитию морских ресурсов, — вопрос использования и контроля морской среды имеет важное стратегическое, экономическое и коммерческое значение.

124. Мы разделяем точку зрения, выраженную рядом делегаций в Первом комитете о том, что Комитет по морскому дну должен быть доста-

¹ Впоследствии распространена в качестве документа A/L.626.

точно широким по своему составу, для того чтобы включить все те страны, важные национальные интересы которых поставлены на карту в связи с подготовительной работой к Конференции по морскому праву, которая должна состояться в 1973 году. Уже совершенно очевидно, что цифра 39 дополнительных членов не отвечает этому критерию.

125. Кроме того, есть члены Организации Объединенных Наций, которые не могут быть включены в расширенный Комитет по морскому дну, состоящий из 81 члена. Интересно заметить, что ораторы, которые выступали до меня и которые возражали против нашей поправки, уже являются членами Комитета по морскому дну в его первоначальном и расширенном составе. Они ничего не теряют.

126. В ряде случаев Женевские конвенции 1958 года по морскому праву подвергались критике на том основании, что они были подготовлены и приняты ограниченной группой государств. По мнению делегации Новой Зеландии, это не дает нам оснований следовать процедуре, которая допустила бы такую же критику в отношении любой конвенции или конвенций, принятых на конференции 1973 года. Правда, конечно, на самой Конференции будут представлены все государства-члены, одна же не может быть сомнения в том, что подготовительная работа, которая будет проводиться в течение двух лет, предшествующих 1973 году, определенно решит вопрос о характере итогов конференции 1973 года. И включение всех стран в подготовительную работу к этой конференции поможет достигнуть на более ранней стадии большего понимания затронутых вопросов.

127. По этим причинам мы присоединились к предложению других делегаций и делегации Испании о том, что Комитет по морскому дну должен быть комитетом полного состава. Наше предложение является достаточно справедливым и отвечающим общим интересам. Оно соответствует принципам Устава, гласящим, что наша Организация должна быть центром для согласования действий наций в достижении их общих целей; и это полностью отвечает другому важному принципу, о котором мы говорили сегодня, — принципу справедливого географического распределения.

128. Мы горячо рекомендуем Ассамблее это предложение.

129. Г-н ФАК (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Позвольте мне сделать несколько кратких замечаний к красноречивым выступлениям представителей Испании и Новой Зеландии по поводу поправки десяти государств, содержащейся в документе A/L.625 и Add.1.

130. Только несколько пунктов повестки дня вызвали в этом году на Генеральной Ассамблее столь живой общий интерес, например вопрос дна морей и океанов и созыв очередной Конфе-

ренции по морскому праву. Такой широкий интерес полностью оправдан и понятен, потому что эти вопросы, как об этом было заявлено представителями всех географических групп в Первом комитете, непосредственно затрагивают интересы всего человечества.

131. Мы рассматриваем вопрос о ресурсах той земной территории, которая занимает половину всей поверхности нашей планеты. Поэтому не удивительно, что остальная, меньшая часть земного шара, вся являющаяся сушей, самым непосредственным образом связана с этим вопросом. Нам представляется правильным и нужным, чтобы Генеральная Ассамблея приняла во внимание все эти обстоятельства при обсуждении вопроса о составе Комитета по морскому дну.

132. При аналогичных обстоятельствах Генеральная Ассамблея принимала во внимание подобные факторы и ранее. По нашему глубокому убеждению, все государства-члены, которые считают, во-первых, что здесь затронуты их национальные интересы и, во-вторых, что они в состоянии внести положительный и конструктивный вклад, должны быть представлены в Комитете по морскому дну. Следовательно, мы предлагаем, чтобы Генеральная Ассамблея приняла предложенную поправку к проекту резолюции десяти государств, и мы не можем не считать, что эта поправка сама по себе должна отвечать интересам всех делегаций, присутствующих в этом зале, поскольку ее принятие дало бы возможность в дальнейшем избежать чувства горечи и отчаяния со стороны тех государств-членов, которые так или иначе могут быть отстранены от участия на равной основе против их воли и вопреки их национальным интересам.

133. В то же время мы убеждены, что подготовительная работа, которую нам предстоит сделать, в значительной степени выиграла бы от сотрудничества и от участия всех государств-членов, независимо от того, к какому географическому району они принадлежат, независимо от их возможностей и желания — даже озабоченности — в области внесения конструктивного вклада. По нашему мнению, подготовительная работа, таким образом, приобретет более всеобъемлющий характер, и поэтому мы верим и надеемся, что поправка, находящаяся сейчас на рассмотрении Ассамблеи, найдет единодушную поддержку.

134. Г-н АРАУЖУ КАСТРУ (Бразилия) (*говорит по-испански*): Я хотел бы сказать несколько слов, чтобы объяснить, почему делегация Бразилии выступает против поправки, предложенной делегацией Испании, относительно состава расширенного Комитета по морскому дну. Я имею в виду документ A/L.625 и Add.1.

135. Мы искренне полагаем, что уже поздно поднимать эту проблему по вопросу, который уже обсуждался в течение месяца и в отношении которого было достигнуто соответствующее

соглашение, касающееся состава Комитета в количестве 39 членов. В неофициальных контактах с председателями различных региональных групп я лично изложил послу Испании причины, по которым группа латиноамериканских стран не смогла в принципе принять идею учреждения комитета полного состава. Мы убеждены, что вопрос о составе Комитета должен решаться всеми членами региональных групп в консультации с Ассамблеей и что решение Первого комитета является результатом таких неофициальных консультаций. Более того, мы убеждены, что эта идея будет неприемлемой, и поэтому она должна быть отклонена Генеральной Ассамблеей.

136. Я хочу отметить, что именно на основании решения об увеличении числа членов Комитета по морскому дну до 39 председатель Первого комитета — посол Агилар — назначил этих членов.

137. Но я хочу добавить, что представитель Испании в качестве примера упомянул Комиссию по разоружению, которая стала комитетом полного состава по той простой причине, что все государства были заинтересованы в этом вопросе. И я думаю, что, может быть, именно это и явилось причиной того, почему Комитет в действительности ни разу не собирался.

138. И мне трудно представить, что именно европейские страны, которые всегда возражали против расширения состава комитетов Генеральной Ассамблеи, теперь, когда это стало соответствовать их интересам, выступают за комитеты полного состава.

139. Поэтому я обязан сказать, что Комитет обладает полномочиями обеспечить подготовку конференции. Но сама по себе это не та конференция, на которую могут быть приглашены все государства.

140. По этим причинам делегация Бразилии полностью поддерживает мнение делегации Эквадора, и мы будем голосовать против поправки, внесенной делегацией Испании.

141. Г-н СОЛОМОН (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): Когда Специальный комитет, занимавшийся этим очень важным вопросом, сделал свое сообщение Генеральной Ассамблее², мы не могли даже прийти к согласию относительно числа членов, входящих в этот новый Комитет. Я помню, что довольно большое число делегаций настаивало на том, что, в связи с важностью работы Комитета и с учетом того числа государств, которые, естественно, будут лично заинтересованы в его работе, этот Комитет должен быть открытым комитетом, то есть комитетом полного состава.

142. Однако это предложение встретило серьезную оппозицию, и многие страны развиваю-

щегося мира, которые хотели быть там представленными, вынуждены были согласиться на комитет только из 42 членов, выделив семь мест для Латинской Америки.

143. В результате вышло так, что те из нас, кто хотел стать членом этого Комитета и был глубоко заинтересован в этом по причинам экономического и географического характера, не получили возможности участвовать в работе Комитета.

144. Поскольку Латинской Америке было предоставлено только семь мест, Эквадор принес себя в жертву. Эквадор, который был членом Специального комитета, оказался теперь в стороне, потому что мы не смогли добиться достаточно большого представительства.

145. Теперь поступило предложение увеличить состав Комитета на 39 членов, а в ходе переговоров, проходивших на протяжении последних недель, многие из нас предлагали увеличить его состав лишь на 29 членов. И именно некоторые западноевропейские государства, исходя из своих собственных интересов, попросили увеличить число членов на 39, а не на 29. Поэтому в поправке, содержащейся в документе А/С.1/L.554, представленной Австралией, Японией, Нидерландами, Новой Зеландией и Соединенным Королевством, предлагалось увеличить состав Комитета на 39 членов. Представители западноевропейских и других государств просят нас изменить эту цифру не потому, что они неудовлетворены самим числом 39, а потому что не получили представительства, которое надеялись получить при наличии 39 дополнительных членов.

146. Каково сложившееся положение? Предыдущие ораторы уже выступили по этому поводу, но я думаю, что можно и повторить. Из общего числа членов, составляющего 41 государство, Африка при возросшем представительстве будет иметь в Комитете 24 места; Азия при 29 государствах будет иметь 16 мест; Латинская Америка при 24 государствах — 15 мест; Западная Европа и другие страны при 21 государстве — 17 мест и Восточная Европа при 11 государствах — 9 мест. Поэтому Западная Европа и Восточная Европа будут иметь наибольшее в пропорциональном отношении представительство из всех групп — 17 из 21 и 9 из 11; в каждом случае — более 80 процентов их членов будут принимать участие в работе Комитета по морскому дну.

147. Латинская Америка, представленная 24 государствами, будет иметь лишь 15 мест, а Западная Европа при 21 государстве будет иметь на два места больше, то есть 17 мест.

148. Зачем эта спешка с расширением состава Комитета, когда те же члены говорили нам о невозможности, нецелесообразности и непрактичности превращать этот Комитет в открытый? Они делают это просто из-за того, что не могут разрешить свои внутренние проблемы. Им нужно место еще для одного члена, и, чтобы добиться

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия*, пункт 26 повестки дня, документ А/7230.

ся этой цели, они готовы снова обсуждать весь этот вопрос и привести в состояние неразберихи все то, что, как мы надеялись, было решено после нескольких недель терпеливых переговоров.

149. И нет причин обращаться к развивающимся странам для разрешения проблем развитых стран. История знает множество примеров, когда большие державы необоснованно вмешивались во внутренние дела малых государств. Мы возражаем против этого, но мы не можем это предотвратить. Сейчас нас просят изменить эту роль. Нас такая роль не устраивает, и мы от нее отказываемся. Я думаю, что мы вполне определенно должны продемонстрировать путем голосования, что нам она не нужна, что мы от нее отказываемся.

150. Мы слышали сегодня утром выступления в отношении суверенного равенства государств. Что ж, давайте согласимся с этим фактом и начнем с Совета Безопасности, осуществив в нем всеобщее представительство. Давайте введем всеобщее представительство и в Экономическом и Социальном Совете, а также во всех важных учреждениях Организации Объединенных Наций и превратим все в хаос, что именно и произойдет, если мы расширим Комитет по морскому дну до комитета полного состава.

151. Мы долго и терпеливо проводили переговоры и после недель и даже месяцев работы достигли, как мы думали, приемлемого компромисса. Те представители, которые хотели увеличить состав Комитета только на 29 членов, согласились на 39, а теперь поступило предложение расширить Комитет до полного состава. Мы не видим каких-либо причин для такой перемены, — разве только личных или внутреннего характера — и, как я уже указывал, мы не согласны с той работой, которая должна выполняться членами западноевропейской группы. Они еще не справились с решением своих собственных проблем; но им и не нужно решать их сегодня же. Безусловно, до марта 1971 года они смогут сами урегулировать такой простой вопрос, не обращаясь к нам за помощью.

152. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем я предоставлю слово оставшимся ораторам, я хочу сделать одно небольшое объявление и внести предложение.

153. Ряд делегаций обращали мое внимание на необходимость внести соответствующие исправления по пунктам 25, 26 и 27 доклада Первого комитета, содержащимся в документе A/8097. Необходимые исправления³ будут опубликованы Секретариатом на основе стенографического отчета о 1800-м заседании Первого комитета, который еще не вышел на всех языках.

154. Далее, мы выслушали довольно подробные заявления относительно поправки, содержащей-

ся в документе A/L.625 и Add.1. По этому поводу желают выступить еще два оратора. Я предлагаю после их выступления перейти к объяснению мотивов голосования. Безусловно, надо полагать, что представитель Испании может быть пожелает объявить, согласен ли он с дополнительной поправкой Индии [A/L.626].

155. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с этой процедурой.

Предложение принимается.

156. Г-н ИДЗУМБУИР (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): Моя делегация с самого начала хотела бы указать, что мы не сможем выступить в поддержку проекта поправки, представленного Испанией и поддержанного рядом других делегаций из Западной Европы и других стран, по следующим причинам.

157. Совершенно ясно, в чем заключается проблема, которую мы рассматриваем. Дело в том, что западные державы не могут договориться между собой не столько по вопросу о числе членов, — а это, как говорится в пункте 34 доклада, было предметом консультаций и соответствующего соглашения, — сколько о числе кандидатов, которое должна выделить эта группа.

158. Более того, эта проблема представлена нам довольно умело, и нас спрашивают: «Почему исключать одну треть государств — членов Организации Объединенных Наций из этого Комитета?» Мы тоже могли бы задать вопрос и спросить, почему одна группа должна навязывать решение трем другим группам?

159. Достигнутое согласие было предметом длительных и серьезных переговоров. Если западноевропейская группа не может в настоящее время сама достичь согласия в отношении шести кандидатов, то мы предлагаем, чтобы ее члены представили своих кандидатов, а Ассамблея проведет тайное голосование по шести кандидатам, как это делалось в других обстоятельствах другими делегациями.

160. Что касается подпоправок, то моя делегация не может их поддержать, поскольку мы считаем, что будет несправедливо предоставлять дополнительное место западноевропейской группе ради удовлетворения ее интересов, так как она уже согласна с шестью кандидатами, и поскольку три другие группы также будут иметь право требовать дополнительные места для предоставления своим членам, которые также хотят войти в состав этого Комитета.

161. Вот те причины, по которым моя делегация не сможет согласиться с поправкой, предложенной Испанией.

162. Г-н КАСТИЛЬО-ВАЛЬДЕС (Гватемала) (*говорит по-испански*): Я хочу начать свое короткое выступление с поздравления в адрес всех представителей, которые в течение столь многих ночей и дней и так активно принимали участие

³ Впоследствии распространены в качестве документа A/8097/Corr.2.

в подготовке проекта резолюции II С, рекомендованного Первым комитетом. Выражая в принципе наше удовлетворение выработанным текстом проекта резолюции, мы хотели бы сообщить членам Ассамблеи, что наша делегация считает необходимым, чтобы все государства — члены Организации Объединенных Наций были представлены в Комитете по мирному использованию дна морей. В этом отношении нам хотелось бы высказать некоторые соображения.

163. Согласно пункту 5 постановляющей части проекта резолюции II С, Комитет по мирному использованию дна морей будет состоять из 81 государства — члена Организации Объединенных Наций в качестве членов, которые имеют право и выступать и голосовать. В соответствии с пунктом 10 постановляющей части проекта резолюции, 46 других государств — членов Организации Объединенных Наций будут приглашены для участия в качестве наблюдателей. Соответственно, все члены этой высокой Ассамблеи могут, если они того пожелают, быть представлены в Комитете, но тем не менее мы хотели бы подчеркнуть большую разницу между 81 членом, которые будут пользоваться полными парламентскими правами, имея возможность выступать и голосовать, и 46 другими членами, которые смогут только выступать.

164. Нам бы хотелось обратить внимание Ассамблеи на содержание шестого пункта преамбулы проекта резолюции, который гласит:

«учитывая тот факт, что многие из нынешних государств — членов Организации Объединенных Наций не принимали участия в предыдущих конференциях Организации Объединенных Наций по морскому праву...».

Мы хотели бы отметить, что из 126 государств — членов Организации Объединенных Наций в работе этого Комитета участвовали 42 государства, и это также относится к 84 членам, которые не принимали в ней участия. Таким образом, в соответствии с пунктом 5 настоящего проекта резолюции, в котором предусматривается расширить состав Комитета на 39 членов, мы должны учитывать, что еще останется 46 членов, которые не будут принимать участие в его работе. С точки зрения нашей делегации, эти 46 членов также должны быть включены в состав Комитета как государства — члены Организации Объединенных Наций.

165. Мы также хотели бы выразить нашу озабоченность в связи с последствиями, вытекающими из того положения, что Комитетом приняты во внимание резолюции, замечания, предложения и т. д. В связи с тем, что Комитет будет состоять из 81 члена, эти предложения, замечания или соглашения будут иметь такой характер, что у Генеральной Ассамблеи не окажется другого выхода, как принимать все то, что до нее было согласовано в этом Комитете, поскольку 81 член — это не только значительное большинство, но и почти две трети членов Генеральной Ассамблеи.

166. Имея конкретные указания своего правительства и ясные намерения сотрудничать со всем человечеством в деле достижения всеобщего изобилия, которое, несомненно, уничтожит нищету в мире, мы заявляем о нашей решительной поддержке проекта поправки, автором которой мы являемся совместно с Австралией, Грецией, Испанией, Италией, Нидерландами, Новой Зеландией, Турцией и Финляндией. Мы обращаемся ко всем членам этой высокой Ассамблеи, к старым членам этого Комитета и к возможным новым членам, и к представителям тех стран, которые не считают, что их правительства искренне намерены участвовать в Комитете и готовы поддержать предложение Испании с просьбой о том, чтобы все государства — члены Организации Объединенных Наций участвовали в таком важном Комитете.

167. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас слово предоставляется тем представителям, которые желают объяснить мотивы своего голосования до проведения голосования.

168. Г-н ЭНГО (Камерун) (*говорит по-английски*): Моя делегация желает выступить с объяснением мотивов голосования по проекту резолюции II В, содержащемуся в документе А/8097, частично для того, чтобы выразить нашу солидарность с не имеющими выхода к морю странами из числа развивающихся стран, с которыми мы разделяем общие заботы, взаимные интересы, общие проблемы, единство мнений и чаяний, а также частично для того, чтобы высказать сожаление по поводу того, что в нынешнем проекте резолюции не представилось возможным отразить в полной мере это единство.

169. Позиция нашей делегации хорошо известна в отношении стран, не имеющих выхода к морю, в отношении международного сообщества в целом и, в частности, в отношении тех мероприятий, которые разрабатываются в связи с исследованием и использованием дна морей и океанов. Во всех органах мы выступали совместно с другими странами за полное и равноправное участие в этих усилиях и в распределении тех благ, которые они могут принести.

170. Мы рассматриваем вопрос о единообразном развитии и реалистичном сотрудничестве в достижении этой цели как необходимый элемент мира. Мы ясно заявляем, что наша позиция по этому вопросу никогда не изменялась и не подвергалась каким-либо колебаниям. Именно имея это в виду, мы приветствуем любое исследование отдельных проблем, касающихся стран, не имеющих выхода к морю, вообще и стран развивающегося мира, в частности.

171. Однако мы сожалеем, что здесь имело место упущение, а не какое-либо излишнее действие. Мы хотели бы, чтобы в проекте резолюции содержался призыв к всестороннему исследованию интересов, потребностей и проблем, которые, безусловно, необходимо рассмотреть в процессе определения справедливых критериев в распределении благ — результатов исследования и экс-

плуатации дна морей и океанов. Такое широкое исследование неизбежно будет охватывать не только проблемы, связанные со слабым экономическим развитием, но и проблемы, тесно связанные со способностью молодых государств принимать полное и эффективное участие в международной деятельности в рассматриваемой области. Среди этих проблем именно проблемы, присущие странам, не имеющим выхода к морю, являются фактом, отражающим события истории, в результате которых определились нынешние границы государств.

172. Мы лишь хотели бы сообщить некоторым нашим друзьям, чьи заявления в Первом комитете свидетельствуют о некотором недопонимании, то, что мы думаем в отношении этого вопроса. Если у кого-либо есть еще сомнения относительно верности нашей страны всему тому, что я сказал или было сказано нашей делегацией в прошлом, то я приглашаю их приехать в Центральную Африку и вочью убедиться в замечательном сотрудничестве, которое существует между прибрежными странами и странами, не имеющими выхода к морю.

173. Исходя из нашей солидарности, мы будем голосовать за проект резолюции II В, для того чтобы продемонстрировать свою поддержку исследования специфических проблем стран, не имеющих выхода к морю. Мы надеемся, однако, что наш голос будет воспринят в свете тех комментариев, которые я сделал в отношении проблем развивающегося мира в целом.

174. Г-н АДЕНИДЖИ (Нигерия) *(говорит по-английски)*: При обсуждении проекта резолюции II В в Первом комитете делегация моей страны кратко объяснила свои оговорки по некоторым формулировкам, содержащимся в этом проекте резолюции. Чтобы не было какого-либо недоразумения на этот счет, я хотел бы сделать следующие замечания.

175. Моя делегация полностью разделяет ту озабоченность, которая была проявлена не имеющими выхода к морю странами в отношении того, чтобы обеспечить надлежащим образом защиту их интересов с учетом вопроса, касающегося морского права, в целом. Наше сочувствие находит свое отражение в том, что мы предоставляем и будем предоставлять свободный выход к морю нашим соседям, не имеющим такового, а также в том, что мы поддерживаем проект резолюции I, проект декларации принципов, регулирующих режим дна морей и океанов и его недра за пределами действия национальной юрисдикции. Пункт 7 проекта декларации обусловливает:

«Исследование этого района и разработка его ресурсов осуществляются на благо всего человечества, независимо от географического положения государств, как не имеющих выхода к морю, так и прибрежных, и с особым учетом интересов и потребностей развивающихся стран».

Далее, в пункте 9 проекта декларации, говорится о «справедливом участии государств в получаемых благах, принимая особо во внимание интересы и потребности развивающихся стран, как не имеющих выхода к морю, так и прибрежных».

176. Учитывая эти положения, делегация Нигерии считала, что авторы резолюции в последнем пункте преамбулы и в пункте I проекта резолюции II В стремились создать впечатление, что страны, не имеющие выхода к морю, только по одной этой причине должны иметь особые привилегии всегда, когда мы рассматриваем вопросы, связанные с дном морей и океанов. Однако некоторые первоначальные авторы проекта резолюции заверили делегацию Нигерии в том, что никаких особых привилегий не предусматривается, и именно только при этом условии моя делегация будет голосовать за этот проект резолюции.

177. Г-н БИСЛИ (Канада) *(говорит по-английски)*: Я хотел бы объяснить мотивы голосования по проекту резолюции II С, пояснив при этом, однако, что я выступаю не только от имени делегации Канады, но от имени всех авторов, представивших этот проект резолюции в Первом комитете, а именно Ганы, Гаити, Гайаны, Доминиканской Республики, Индонезии, Исландии, Канады, Кении, Колумбии, Нигерии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Перу, Сальвадора, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Сьерра Леоне, Тринидада и Тобаго, Туниса, Филиппин, Чили, Швеции, Эквадора, Югославии и Ямайки с учетом определенных моментов, которые я буду излагать, пользуясь официальными отчетами.

178. Позиция и голосование ряда делегаций, поддержавших этот проект резолюции в Первом комитете, основывались на некоторых моментах, которые были занесены в отчет авторами при объяснении мотивов их голосования. Меня попросили еще раз остановиться на этих моментах при объяснении мотивов голосования авторов до проведения сегодняшнего голосования. Я ограничу свои замечания теми вопросами, по которым было достигнуто такое понимание.

179. Во-первых, следует отметить, что в пункте 2 содержится решение о созыве конференции по морскому праву в 1973 году. В нем содержится решение о том, что конференция будет созвана согласно положениям следующего пункта, а именно пункта 3, и в нем определяется перечень тех вопросов, которые должна будет рассмотреть предложенная конференция. Я хотел бы сказать, что, добившись согласованного текста этого проекта резолюции, авторы трех различных проектов резолюций собрались на продолжительные переговоры для выработки общего текста. Следует отметить, в частности, два аспекта. Прежде всего, в проекте резолюции предлагается созыв конференции, широкой по своему охвату, а также обращается внимание на определенные вопросы, требующие рассмотрения. Авторы считали, что те вопросы, которым

значительное число делегаций придает важное значение, должны быть включены в повестку дня, и что более ограничительный подход к повестке дня может вызвать у многих делегаций серьезные трудности. Я возвращаюсь к этому вопросу несколько позже.

180. Во-вторых, в пункте 2 делается попытка сбалансированного подхода к намеченным для рассмотрения конференцией вопросам путем принятия нейтральной формулировки о взаимосвязи различных вопросов, причем эта связь между ними не предпрещается. В проекте резолюции не делается попытка предпрещить, например, какие вопросы будут рассматриваться вместе на конференции или в подготовительном комитете. Я хотел бы также сказать, что и эта формулировка явилась результатом длительных и подробных переговоров и отражает истинный дух компромисса со стороны всех, кто поддержал эти три проекта указанной резолюции.

181. Теперь от имени авторов я хотел бы заявить, что общие формулировки в пунктах 2 и 6 этого проекта резолюции никоим образом не определяют позиции любой делегации в отношении любого предложения о включении любого конкретного вопроса, касающегося морского права, в подготовительную работу Комитета по морскому дну, учитывая, что пункт 2 не содержит точной повестки дня конференции по морскому праву, которая должна быть определена Генеральной Ассамблеей на будущих сессиях в соответствии с пунктом 3.

182. Я хотел бы обратить внимание на седьмой пункт преамбулы, а также на пункты 2 и 6 в связи с вопросом о первоочередности. Если их рассматривать вместе, в них можно усмотреть предпосылку для определенного приоритета для режима в том смысле, как этот термин применяется в Комиссии международного права. Однако я хотел бы разъяснить от имени авторов проекта резолюции, что в пункте 6 не предусматривалось намерение не начинать подобную подготовительную работу по другим вопросам, таким, например, как точное определение района морского дна, или по другим вопросам морского права до тех пор, пока не будет закончена выработка режима дна морей и океанов. В отношении других вопросов морского права у авторов было явное намерение, чтобы всем срочным вопросам, касающимся морского права, было уделено должное внимание, в соответствии с их срочностью, в подготовительной работе, предпринимаемой Комитетом, и голосование соавторов следует понимать именно в этом смысле.

183. Перейдем к другим вопросам. Проект резолюции также предназначен для того, чтобы разъяснить, — и соавторы считают, что проект достигнет этой цели, — что в отношении вопросов, намеченных на рассмотрение конференции, проект резолюции не предпрещает существа какого-либо вопроса. Поэтому были представлены

некоторые редакционные изменения пункта 2, для того чтобы полностью разъяснить именно это намерение.

184. Еще одно, последнее замечание. Я хотел бы обратить внимание на рекомендуемый Первым комитетом пункт 6 проекта резолюции II С о двух сессиях, которые должен провести в Женеве Комитет по морскому дну. В тексте — в его настоящем виде — делается ссылка на сессии в марте — апреле и в августе 1971 года. Насколько мы понимаем, у делегаций в этом вопросе нет твердой позиции, но мы считаем, что после консультации с другими авторами предложения, которое было уже рекомендовано в этом проекте резолюции Генеральной Ассамблее, я от имени авторов указывал в Первом комитете [1799-е заседание], что мы предусмотрели четырехнедельную сессию в марте 1971 года и шестинедельную сессию в июле и августе 1971 года. Следует отметить, что именно исходя из этого Секретариат обратил внимание Первого комитета на финансовые последствия этого решения Комитета. Так как такой подход в общем представляется удовлетворительным, Генеральная Ассамблея может пожелать официально закрепить этот момент в проекте резолюции, сделав в нем ссылку на март вместо марта — апреля и на июль — август вместо августа.

185. Г-н СЕХЕРС (Чили) (*говорит по-испански*): Я хотел бы объяснить мотивы голосования делегации Чили в связи с проектом резолюции по вопросам морского права, содержащимся в пункте 35 доклада Первого комитета.

186. В проекте резолюции II А, который был принят по инициативе Кувейта, Чили и других делегаций, содержится просьба к Генеральному секретарю подготовить необходимое исследование. В самом деле, будущее получение минералов с морского дна, находящегося за пределами действия национальной юрисдикции, — слитки марганца с содержанием меди, кобальта и никеля, новые месторождения нефти, — неизбежно приведет к коренным изменениям на мировом рынке этих сырьевых товаров.

187. Эти изменения могут повлиять и на цены на сырье, от экспорта которого зависит экономика развивающихся стран. Как наглядно разъяснил Заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам г-н Филип де Сейн, может случиться, что многие развивающиеся страны могут больше потерять, чем выиграть от поставки на рынок этих ресурсов, которые являются общим наследием человечества.

188. Поэтому регулирование этих рынков является существенно необходимым, и исследование, которое предлагается провести Генеральному секретарю, является срочным. Мы надеемся, что этот проект резолюции получит единодушное одобрение Генеральной Ассамблеи.

189. Что касается проекта резолюции II В, то вообще Чили будет голосовать за него при том

условии, которое мы высказали в соответствующее время в Первом комитете [там же], когда там проходило голосование по этому проекту резолюции, и сейчас мы считаем, что то заявление, которое мы сделали тогда, полностью распространяется на данный случай.

190. Теперь я хотел бы перейти к проекту резолюции II С. Этот проект резолюции, начинающийся с основных согласованных моментов, содержащихся в ответах Генеральному секретарю [документ A/7925 и Add.1—3], был направлен на достижение всеобщего согласия, в идеальном случае — консенсуса, который представлял бы собой лучшую отправную точку для подготовительной работы конференции. Эти моменты общего согласия, выраженные в резолюциях Генеральной Ассамблеи на таких заседаниях, как те, которые состоялись в Лусаке и Лиме, в ответах на запросы Генерального секретаря и в наших прениях, были следующими, и мы считаем, что они отражены в проекте резолюции.

191. Во-первых, предусматривается единый расширенный комитет по морскому дну для подготовки международного режима дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции и подготовки конференции.

192. Во-вторых, конференция должна быть широкой и открытой для рассмотрения всех проблем морского права, которые тесно связаны между собой, подобно конференциям 1958 и 1960 годов. Пункт 2 постановляющей части соответственно выражает эти полномочия. Ясно, что это не означает, что надо рассматривать все воображаемые проблемы. Мы не думаем также, что кто-то стремится открыть ящик Пандоры или игнорировать ценности международной и региональной практики в связи с морским правом. В пункте 6 постановляющей части ясно указывается, что Комитет должен подготовить список вопросов, которые будут рассмотрены на конференции.

193. В-третьих, определенная очередность должна быть предоставлена новому вопросу о международном режиме дна морей и океанов и его недр за пределами действия национальной юрисдикции, как это изложено в седьмом пункте преамбулы и, в частности, в пунктах 2 и 6 постановляющей части.

194. В-четвертых, проведение конференции планируется на 1973 год, в зависимости от прогресса, достигнутого в подготовительной работе, и от результатов этой работы, которая, как надо надеяться, будет успешно завершена к тому времени.

195. Общее принятие этого проекта резолюции будет означать удачное начало важного процесса, к которому приступит международное сообщество в отношении новой конференции по морскому праву.

196. Г-н де СОТО (Перу) (говорит по-испански): Делегация Перу полностью изложила в

Первом комитете [1777-е заседание] позицию своего правительства по вопросу о морском праве, который будет обсуждаться на предстоящей международной конференции, и выразила свою решительную поддержку принятию проекта резолюции, предусматривающему создание условий, при которых должна начаться подготовительная работа. Поэтому мы не считаем необходимым останавливаться здесь на соображениях, которые уже явились предметом широкого обсуждения.

197. Сейчас мы хотели бы, чтобы в отчетах было отражено то, что, будучи одним из авторов проекта резолюции II С, мы руководствовались целью облегчить принятие согласованного текста, исходя из того понимания, что последнее прямо или косвенно подтверждает, помимо прочего, три следующие основные идеи: первое, что проблемы морского права должны быть рассмотрены в совокупности, в силу их тесной взаимосвязи; второе, что повестка дня следующей конференции должна быть широкой в силу указанной причины, а также потому, что многие государства не участвовали в предыдущих конференциях; и третье, что, хотя желательно, чтобы конференция была проведена в 1973 году, — эта дата указана в принципе в проекте резолюции, — более важным, чем установление даты, является обеспечение успеха конференции, и это будет предметом решения Генеральной Ассамблеи на ее двадцать шестой и двадцать седьмой сессиях, в зависимости от прогресса в подготовительной работе комитета, то есть в зависимости от достижения им сближения точек зрения и подготовки достаточных исследований, с тем чтобы гарантировать успех, и прежде всего предотвратить еще один провал.

198. По нашему мнению, рассмотрение вопроса о международном режиме дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции должно предшествовать подготовке статей, относящихся к другим вопросам морского права, в соответствии с принятыми в прошлом решениями Генеральной Ассамблеи, и в частности с резолюцией 2574 А (XXIV), но на данном этапе мы должны — в соответствии с рекомендацией Первого комитета, которая была принята 100 голосами, — принять проект резолюции II С, который является нейтральным и приемлемым для всех и не ущемляет позиции какой-либо делегации.

199. Мы полагаем, что вопрос о приоритетах никоим образом не предрешен в проекте резолюции, находящемся на нашем рассмотрении, который нужно сделать более ясным для расширенного комитета по морскому дну, которому надлежит работать в качестве подготовительного комитета этой конференции.

200. В проекте резолюции также не дается определенного решения по другому вопросу, который делегация моей страны неизменно поддерживает, а именно, мы считаем, что вопрос о гра-

ницах международной зоны морского дна должен решаться в связи с границами других районов моря, таких как континентальный шельф, территориальное море, прилежащая зона и т. д., с учетом прав прибрежных государств.

201. Г-н ДРИСС (Тунис) (*говорит по-французски*): Делегация Туниса проголосует против проекта поправки, содержащейся в документе A/L.625 и Add.1.

202. Мы считаем, что нельзя рассматривать такую поправку в настоящий момент. Расширение состава Комитета вплоть до включения в него всех членов Ассамблеи будет подобно утоплению рыбы в воде, если использовать подходящее сравнение. Перед европейской группой государств стоят свои проблемы. Мы понимаем их, но не разделяем точку зрения относительно способа их разрешения.

203. Представитель Конго внес предложение. Делегация моей страны готова согласиться с этим предложением, если не будут приняты другие предложения.

204. Я хотел бы, в частности, коснуться проекта подпоправки, внесенной Индией [A/L.626], в соответствии с которой число членов от европейской группы стран будет увеличено на одного представителя. Я думаю, что это не очень тонкий способ решения проблемы, но если эта идея будет принята, мне кажется, что она должна распространяться и на все группы. Комитет в составе восьмидесяти одного члена станет, таким образом, комитетом восьмидесяти шести членов. Я считаю это возможным компромиссом. В таком случае мы сможем прийти к договоренности между всеми группами и принять проект резолюции II C, одним из авторов которого является Тунис.

205. Г-н ХАНАКЕТ (Кувейт) (*говорит по-французски*): На этом заседании моя делегация хотела бы очень кратко изложить свою позицию в отношении документов, находящихся на нашем рассмотрении, в частности в отношении поправки, внесенной сегодня утром представителем Испании [A/L.625 и Add.1] от имени ряда делегаций, и в отношении подпоправки, внесенной уважаемым представителем Индии, а также в отношении проектов резолюций, содержащихся в докладе Первого комитета.

206. Моя делегация высказывала с самого начала определенные оговорки в отношении расширения состава Комитета по морскому дну. Однако в духе солидарности с другими членами Организации Объединенных Наций мы согласились на предлагаемое решение, которое содержится в проекте резолюции II C.

207. После поправок и учитывая желание и надежду моей делегации урегулировать эту проблему в общих интересах и принять эту резолюцию единогласно, моя делегация хотела бы обратиться к авторам поправки с призывом при-

нять предложение, только что внесенное представителем Индии. Если будет найдено другое решение, основанное на расширении числа членов на пять представителей, — что фактически не будет удовлетворять мою делегацию, но с чем мы готовы согласиться, — если такое другое решение сможет облегчить достижение приемлемой для всех резолюции, то я обращусь с призывом ко всем заинтересованным сторонам приложить всемерные усилия для принятия такого решения.

208. Я надеюсь, что представители географических групп государств воспользуются перерывом на обед — если таковой будет — для того, чтобы договориться между собой и урегулировать соответствующие расхождения в рамках каждой группы.

209. У меня такой характер, что я никогда не поддаюсь пессимизму. Я по-прежнему верю, что здравый смысл и желание найти решение в конце концов возобладают.

210. Сейчас несколько слов о проекте резолюции II B. Делегация Кувейта проголосовала за этот проект резолюции в Первом комитете, и мы безоговорочно поддержим его в Ассамблее.

211. Наконец, я перехожу к проекту резолюции II A, и здесь мне хотелось бы сделать несколько замечаний относительно последнего пункта преамбулы, который гласит:

«подтверждая, что освоение этого района и его ресурсов должно осуществляться таким образом, чтобы оно способствовало здоровому развитию мировой экономики и равномерному росту международной торговли и сводило до минимума любые неблагоприятные экономические последствия, вызываемые колебанием цен на сырьевые материалы в результате такой деятельности».

212. Когда от имени многих делегаций мы внесли этот проект резолюции, мы имели в виду суть этого пункта. Мы не взяли его с потолка. Мы целиком позаимствовали его из Декларации, которая была принята. Эту формулировку можно найти в последнем пункте преамбулы Декларации, содержащейся в проекте резолюции I, в котором предусматривается то же самое, что и в пункте, содержащемся в проекте резолюции Первого комитета, рекомендуемом для принятия Ассамблее.

213. Дважды — и в двух проектах резолюций — Генеральная Ассамблея признавала обоснованность этой концепции, и мы надеемся, что, когда будет создан режим, эта концепция будет считаться основополагающей и ее будут надлежащим образом учитывать в интересах всех стран, экономика которых в значительной степени будет зависеть от того, будет ли эксплуатация дна морей и океанов рациональной или чрезмерной.

214. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы выслушали последнего оратора в наших пре-

ниях и последнего оратора, выступавшего с объяснением мотивов голосования. Сейчас мы заслушаем объяснение представителя Пакистана, касающееся его подпоправки, и я надеюсь, что после этого мы сразу же сможем перейти к голосованию.

215. Г-н ШАХИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Мы провели дальнейшие консультации; и в соответствии с ними я хотел бы сейчас сделать следующее заявление от имени делегации Пакистана.

216. Делегация Пакистана проголосовала за проект резолюции II С в Первом комитете, поскольку у нас сложилось впечатление, что пункт 5, предусматривающий расширение состава Комитета по морскому дну на тридцать девять членов, основывался на межгрупповом консенсусе. Сейчас мы видим, что это не так и что группа западноевропейских стран и других государств, а также Гватемала внесли поправку A/L.625 и Add.1 к пункту 5, в соответствии с которой в состав Комитета должны быть включены все государства — члены Организации Объединенных Наций.

217. Представитель Индии представил подправку [A/L.626] к этой поправке о расширении состава Комитета по морскому дну. Согласно этой подправке Комитет должен состоять из сорока членов, то есть добавляется еще один член к тридцати девяти, как это предусмотрено в резолюции, принятой Первым комитетом. Представитель Индии также заявил, что дополнительные места должны быть предоставлены группе западноевропейских и других стран, с тем чтобы помочь им преодолеть свои внутренние трудности.

218. Делегация Пакистана считает, что дополнительное место для группы западноевропейских и других стран, которое увеличит представительство этой группы до семнадцати из общего числа двадцати одного члена, подчеркнет уже создавшееся диспропорциональное представительство группы западноевропейских и других стран по сравнению с другими региональными группами. Мы считаем, что это несправедливо. Если западноевропейская группа получит еще одно место, то нет никаких оснований не предоставить еще по одному дополнительному месту каждой из четырех региональных групп.

219. Соответственно делегация Пакистана хотела бы внести еще одну поправку к подправке делегации Индии, содержащейся в документе A/L.626 и касающейся поправки, содержащейся в документе A/L.625 и Add.1, с тем чтобы подправка Индии читалась в соответствующей части так: «...на сорок четыре члена, назначаемых в консультации с региональными группами». Наша цель в представлении этой подправки заключается в том, чтобы каждой из географических групп было предоставлено по одному дополнительному месту.

220. На 1801-м заседании Первого комитета 16 декабря Председатель Первого комитета объявил число мест, которые будут предоставлены различным группам, в соответствии с возложенными на него полномочиями. Председатель, посол Агилар, также объявил имена тринадцати африканских стран, восьми латиноамериканских стран, девяти азиатских стран и трех восточноевропейских стран в качестве членов Комитета по морскому дну расширенного состава. Ничто в поправке Пакистана никоим образом не повлияет на состав расширенного Комитета по морскому дну, уже объявленный Председателем Первого комитета.

221. Председатель также заявил на этом заседании, что он не может объявить имена шести новых членов из Западной Европы и других стран, но добавил, что, по-видимому, нет никаких юридических препятствий к тому, чтобы сделать такое назначение после завершения рассмотрения Комитетом пункта 25 повестки дня или даже после закрытия настоящей сессии Генеральной Ассамблеи.

222. К счастью, нам не нужно ждать завершения настоящей сессии Ассамблеи, и я хотел бы надеяться на то, что остающиеся члены, то есть тридцать три члена, уже назначены; остаются еще одиннадцать, которые должны быть назначены вами, г-н Председатель, в консультации с Председателем Первого комитета, послом Агиларом, и в консультации с региональными группами.

223. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Согласен ли с этой поправкой представитель Испании?

224. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): От имени авторов поправки, которую мы внесли и которую я имел честь представить с объяснением причин внесения ее на этой сессии Генеральной Ассамблеи, я рад сообщить о принятии подпоправки представителя Пакистана к поправке, внесенной представителем Индии.

225. Моя делегация удовлетворена дискуссией, имевшей место на этой сессии Генеральной Ассамблеи, которая, по моему мнению, хорошо разъяснила многие аспекты, и они должны найти отражение в отчетах Ассамблеи. Возможно, иногда некоторые наши друзья заходили несколько дальше, чем следовало бы ожидать, но делегация Испании понимает, что в разгар дискуссии всегда могут быть какие-то незначительные столкновения. Но мы не хотим придавать этому значения. По-моему, большое значение имеет для всех нас то, что мы приходим к соглашению, и, приняв подправку Пакистана от имени авторов нашей поправки, делегация Испании высказывает надежду, что вся Ассамблея примет эту поправку, и, следовательно, мы, наконец, примем проект резолюции с подправкой Пакистана. При этом условии мы принимаем подправку.

226. Что касается назначения членов по поводу которого должно быть принято решение Генеральной Ассамблеей, то я хотел бы сообщить представителям, что наша группа соберется завтра и сразу же вступит в контакт с Председателем Первого комитета, с тем чтобы при выполнении порученных ему вчера Первым комитетом обязанностей [см. проект резолюции II С, пункт 5] он смог закончить составление списка членов группы западноевропейских и других стран и включить дополнительно имена, которые должны быть внесены в связи с расширением состава Комитета.

227. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Принимает ли представитель Индии эту поправку?

228. Г-н СЕН (Индия) (*говорит по-английски*): Конечно, мы принимаем ее. Поправка к поправке A/L.626, внесенной представителем Пакистана, является результатом переговоров, и когда я впервые выступал, в мои намерения входило сказать, что эта проблема в этот последний день должна быть решена как можно скорее. Мы никогда не говорили, что дополнительное место должно быть предназначено для Европы в соответствии с принципом справедливого географического распределения. Я сказал совершенно ясно, что европейские страны представлены уже более чем достаточно, но в качестве уступки — уступки, которую нужно иметь в виду в будущем не только для них, но и для нас — мы согласны предоставить еще одно место для европейских стран.

229. Даже если нет требования или не возникают трудности со стороны других групп по поводу увеличения представительства и если предоставление дополнительного места для других групп разрешит эту проблему, тогда я, со своей стороны, безусловно принимаю эту поправку.

230. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея перейдет к голосованию проектов резолюции, содержащихся в пункте 35 доклада Первого комитета [A/8097 и Corr.2]. Прежде всего ставлю на голосование проект резолюции I.

Проект резолюции I принимается 108 голосами при 14 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2749 (XXV)].

231. Теперь мы переходим к голосованию по проекту резолюции II А.

Проект резолюции II А принимается 104 голосами при 16 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2750 А (XXV)].

232. Переходим к голосованию по проекту резолюции II В.

Проект резолюции II В принимается 111 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2750 В (XXV)].

233. Теперь мы переходим к последнему проекту резолюции, рекомендованному Первым комитетом, — к проекту резолюции II С — и к поправке.

234. В этой связи Генеральный секретарь оценил расходы, связанные с рекомендациями Пятого комитета, в 272 900 долларов. Поскольку Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам и Пятый комитет не были в состоянии на данной стадии рассмотреть эти требования, мне посоветовали согласовать этот вопрос, с тем чтобы рассмотреть любые требования, возникающие в этой связи, в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1971 финансовый год. В соответствии с положениями последней резолюции Генеральный секретарь хотел бы получить предварительное согласие Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, прежде чем взять обязательство по покрытию необходимых расходов и представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать шестой сессии дополнительную смету запрашиваемых расходов.

235. Насколько я понимаю, исходя из информации Секретариата, период, указанный в пункте 6 резолюции II С, должен читаться: «в марте и июле — августе 1971 года».

236. Остается только один проект поправки, а именно общая поправка различных авторов, которая относится к пункту 5 и гласит:

постановляет расширить данный Комитет на сорок четыре члена» — то есть изменение на сорок четыре члена вместо тридцати девяти, — «назначаемых Председателем Первого комитета в консультации с региональными группами и с учетом справедливого географического представительства в этом Комитете».

237. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования по поправке, предлагающей заменить словами «сорок четыре» слова «тридцать девять» в пункте 5.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Аргентина, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Цейлон, Чад, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Народная Республика Конго, Перу, Филиппины, Португалия,

Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Южный Йемен, Испания, Судан, Швеция, Сирия, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Кения.

Воздержались: Алжир, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Китай, Конго (Демократическая Республика), Куба, Чехословакия, Венгрия, Берег Слоновой Кости, Мали, Монголия, Польша, Южная Африка, Свазиленд, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Танзания.

Поправка принимается 102 голосами против 1 при 17 воздержавшихся.

238. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к голосованию по проекту резолюции II С с поправками. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерея, Ливия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Панама, Парагвай, Народная Республика Конго, Перу, Филиппины, Португалия, Руанда, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Южный Йемен, Испания, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирия, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Йемен, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Венгрия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Бирма, Куба, Монголия, Румыния, Саудовская Аравия, Венесуэла.

Проект резолюции II С с поправками принимается 108 голосами против 7 при 6 воздержавшихся [резолюция 2750 С (XXV)]⁴.

239. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем я предоставлю слово тем делегациям, которые желают выступить с объяснением мотивов голосования, и с разрешения членом Ассамблеи я хотел бы предоставить слово Председателю Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции, который хочет сделать заявление. Я думаю, что, учитывая его особое положение в этом отношении, Ассамблея не откажет мне в удовольствии предоставить слово послу Амерасингхе.

240. Г-н АМЕРАСИНГХЕ (Цейлон) (Председатель Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции) (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея только что одобрила, по рекомендации Первого комитета, Декларацию принципов, регулирующих режим дна морей и океанов и его недр за пределами действия национальной юрисдикции, содержащуюся в качестве проекта резолюции I в его докладе.

241. Вы, г-н Председатель, с согласия Ассамблеи, любезно предоставили мне возможность, в моем качестве — Председателя Комитета по морскому дну, сделать краткое заявление в связи с этим незабываемым событием. Я признателен вам за то, что, поступая так, вы свободно отнеслись к толкованию правил процедуры Ассамблеи и подвергли риску свою заслуженную высокую репутацию из-за произвольного толкования этих правил. Я воспользуюсь вашей снисходительностью, чтобы повторить по существу те мысли, которые уже были высказаны мной в Первом комитете 15 декабря [1799-е заседание], когда принималась Декларация принципов.

242. Решение, принятое нами сегодня, является исключительно важным и своевременным. Мы создали рамки и основу режима, который когда-нибудь, мы надеемся, что в недалеком будущем и с общего согласия народов мира, будет применен к значительной части земной поверхности и к скрытым в ней неизмеримым богатствам.

243. С предосторожностью, которая свойственна всем официальным заявлениям суверенных государств в отношении того, что возвышается над всем земным, мы можем по-разному оценить значение и важность Декларации, но мы должны согласиться с тем, что ее выдающимся качеством является смелая оригинальность и ее подлинное достоинство заключается в ее моральной силе.

⁴ Представитель Пакистана впоследствии заявил, что он хотел бы, чтобы его занесли в отчет как голосовавшего за проект резолюции (см. ниже, пункт 285).

244. Особое внимание должно быть уделено концепции общего наследия человечества, которая, насколько мне известно, впервые была провозглашена в международном документе. Если бы мы согласились с принципом обращения с этой громадной частью земной поверхности и ее ресурсами как с собственностью всей семьи человечества и решили защищать ее от угрозы соперничающей эксплуатации и присвоения, то это могло бы наилучшим образом способствовать продвижению вперед дела международного мира и безопасности и способствовать осуществлению стремлений человечества к подлинному братству. Не так давно такая концепция и такая цель были бы несбыточной мечтой, но Декларация сделала возможным их осуществление.

245. Декларация не претендует на то, чтобы ее рассматривали как имеющий обязательную силу договор, подготовленный и принятый в результате международных переговоров, но это определенный шаг в данном направлении, и в не меньшей степени, чем две другие декларации, которые были приняты на этой сессии, она, выражаясь словами Уолта Уитмена, содержит яркий элемент морального авторитета, что является более обязывающим, чем договоры.

246. Воодушевленные откликом членов этой Организации на Декларацию принципов, регулирующих режим дна морей и океанов, Комитет по морскому дну в расширенном составе может уверенно приступить к выполнению более ответственной задачи, которую Генеральная Ассамблея возложила на него в соответствии с резолюцией II С, рекомендованной Первым комитетом в его докладе и принятой сегодня [резолюция 2750 С (XXV)].

247. Три декларации, принятые двадцать пятой сессией Генеральной Ассамблеи, а именно Декларация об укреплении международной безопасности [резолюция 2734 (XXV)], Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций [резолюция 2625 (XXV)], и Декларация принципов, регулирующих режим дна морей и океанов и его недра за пределами действия национальной юрисдикции [резолюция 2749 (XXV)], являются крупным вкладом в дело международного сотрудничества. Это — достойный финал первых двадцати пяти лет существования Организации Объединенных Наций и величественная увертюра к следующему.

248. В вашем высоком положении вы, г-н Председатель, можете испытывать, я в этом уверен, глубокое чувство удовлетворения успехами, которые увенчали наши усилия на этой сессии и которыми мы в значительной степени обязаны вашему твердому, неуклонному и умелому руководству. Вы заслужили нашу признательность, и мы высоко вас ценим.

249. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я думаю, Генеральная Ассамблея поддержит

меня и выразит благодарность уважаемому представителю Цейлона за прекрасную работу, проделанную им в качестве Председателя очень важного Комитета, на который возложены весьма сложные обязанности. Благодарим вас, посол Амерасингхе.

250. Я хотел бы также, чтобы в стенографические отчеты было также включено имя уважаемого посла Туниса, одного из авторов устной поправки, предложенной Пакистаном, с целью изменить «тридцать девять» на сорок четыре», потому что эта поправка действительно была предложена им прежде, чем делегация Пакистана сделала это официально.

251. Если нет возражений, Тунис будет включен в отчет как автор этой поправки.

Предложение принимается.

252. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Пять делегаций выразили желание выступить по мотивам голосования после голосования, и я предоставляю им слово в соответствии со списком ораторов.

253. Г-н ЭГИНО (Боливия) (говорит по-испански): Я считаю своим долгом объяснить мотивы голосования делегации Боливии по проектам резолюций I и II С.

254. Моя делегация голосовала за оба эти проекта резолюций как в Первом комитете, так и на пленарном заседании Ассамблеи. Тем не менее моя делегация хотела бы отметить для отчета толкование, данное Боливией этим двум резолюциям.

255. В обоих случаях в отношении Декларации принципов, а также в отношении резолюции о конференции по морскому праву делегация Боливии считает, что эти проблемы применительно к странам, не имеющим выхода к морю, были рассмотрены в недостаточной степени. И действительно, любая попытка поставить страны, не имеющие выхода к морю, и все прочие развивающиеся страны на равную основу или поставить между ними знак равенства, как это делается в пунктах 5, 7 и 9 постановляющей части Декларации принципов, означает непризнание очевидной реальности. То же самое относится и к восьмому пункту преамбулы, и к пункту 6 резолюции, относящейся к конференции по морскому праву.

256. И я еще раз хочу повторить, как мы уже указывали в Первом комитете, что не соответствует ни географической, ни экономической или политической действительности такое положение, когда страны, не имеющие выхода к морю, рассматриваются наравне с развивающимися странами. Это две различные ситуации, которые следует рассматривать раздельно, и мы не сомневаемся, что в конце концов международное сообщество признает это.

257. Г-н ПАРДО (Мальта) (говорит по-английски): Приняв проект резолюции I, рекомендован-

ный Первым комитетом, Генеральная Ассамблея одобрила важный документ, открывающий путь к серьезной работе по разработке международного режима морского дна, находящегося за пределами точно определенного района действия национальной юрисдикции.

258. На протяжении трех последних лет разработкой сбалансированных принципов по этому вопросу занимались сначала Специальный комитет, созданный Генеральной Ассамблеей в 1967 году, а затем постоянный Комитет, учрежденный в 1968 году. Препятствия на пути к принятию таких принципов путем простого консенсуса порой казались непреодолимыми. Тем не менее они были преодолены благодаря общему стремлению к сотрудничеству в этой очень важной работе.

259. Делегация Мальты — и я думаю, все остальные — не столько шла на компромисс, сколько прислушивалась к мнению других, училась у других и оценивала последствия того неотвратимого прогресса в области науки и техники, который создает объективную необходимость и историческую неизбежность разработки международного режима морского дна, лежащего за пределами действия точно определенной национальной юрисдикции. Фактически становится неизбежным широкий, но упорядоченный пересмотр положений международного права, касающихся других частей океанического пространства.

260. Но наше всеобщее желание сотрудничать в направлении создания нового справедливого, подкрепляемого правовыми нормами порядка не привело бы к столь значительным результатам без того умелого руководства, которое осуществлял глубоко уважаемый Председатель Комитета по морскому дну при помощи уважаемых Председателей двух подкомитетов, посла Галиндо Пола из Сальвадора и посла Роджера Денорма из Бельгии, об отсутствии которого сегодня мы очень сожалеем.

261. Для нас также было очень большой удачей, что все сотрудники основного Комитета по морскому дну и его подкомитетов оказались весьма высококвалифицированными и преданными работниками.

262. Я хотел бы выразить искреннюю благодарность моей делегации за их ценный вклад и за долгие часы бескорыстной работы, которые они провели терпеливо и плодотворно, оказывая помощь в переговорах, которые иногда, казалось, заходили в тупик. Я надеюсь, что со временем их усилия будут по достоинству оценены.

263. Что касается проекта резолюции II, то мы с готовностью проголосовали за проект резолюции II В. Мы сотрудничаем во всемирном масштабе, и специфические проблемы стран, не имеющих выхода к морю, развивающихся или развитых, должны, по нашему убеждению, получить соответствующее рассмотрение на той же основе, что и проблемы другой группы стран.

264. Делегация Мальты голосовала также за проект резолюции II А, потому что мы одобряем его цели. Я должен подчеркнуть тем не менее, что у нас есть серьезные сомнения в отношении того, сумеет ли Секретариат прийти к практическим заключениям до того, как мы определим границы района морского дна, который остается за пределами действия национальной юрисдикции. Поэтому мы бы предпочли, чтобы исследование по требованию Секретариата проводилось после того, как мы достигнем не обязательно определенного, но, по крайней мере, определенного представления о районе, который будет эксплуатироваться под международным покровительством.

265. И, наконец, мы голосовали за проект резолюции II С, потому что мы с нетерпением ждем созыва всеобъемлющей конференции по морскому праву в ближайшее время и потому, что все наши сомнения, если они и не были развеяны, по крайней мере были ослаблены после выступления представителя Канады от имени всех авторов на сегодняшнем утреннем заседании.

266. Как, вероятно, известно, мы согласились не представлять поправку к проекту резолюции II С на основе взаимопонимания, о котором в таких точных выражениях говорил сегодня представитель Канады, я повторяю, взаимопонимания, четко охарактеризованного от имени всех авторов. Соответственно, мы не разделяем мнения, высказанные двумя делегациями. Во всяком случае, в Комитете расширенного состава мы напомним, если будет необходимо, это заявление представителя Канады.

267. Мы надеемся активно и конструктивно участвовать в работе расширенного комитета, питая ко всем добрые чувства и не угрожая никому.

268. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить представителя Мальты в связи с тем, что этот огромный важности шаг в нашей работе был предпринят по его очень интересной и важной инициативе. Он заслуживает наших поздравлений.

269. Г-н ДЖЕМИСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хочу отметить, что делегация Соединенного Королевства голосовала за проект резолюции I, который мы с удовольствием поддержали, с учетом тех оговорок и толкования, которые высказала наша делегация на 1799-м заседании Первого комитета.

270. Я хочу также отметить, что делегация Соединенного Королевства голосовала за резолюцию II С, и мы также были рады поддержать ее с учетом толкования, сделанного делегацией Канады от имени всех авторов проекта резолюции во время 1800-го заседания Первого комитета и в ходе настоящего пленарного заседания Генеральной Ассамблеи, а также учитывая толкование, сделанное моей делегацией на 1801-м заседании Первого комитета.

271. Г-н ЦУРУОКА (Япония) (*говорит по-английски*): Принципиальная позиция моей делегации по данному вопросу была ясно изложена несколько раз, когда мы обсуждали этот вопрос в Первом комитете. Я хочу еще раз подтвердить, что сущность нашей позиции осталась прежней. Если рассматривать резолюцию II С, рекомендованную Первым комитетом и принятую Генеральной Ассамблеей, в свете основной позиции нашей делегации, то становится ясно, что она содержит определенные элементы, которые еще можно улучшить и которые оставляют желать много лучшего.

272. Тем не менее делегация Японии голосовала за эту резолюцию, руководствуясь стремлением к сотрудничеству и в доказательство намерения нашей делегации конструктивно участвовать вместе со всеми членами Генеральной Ассамблеи в совместных усилиях по укреплению норм морского права.

273. В то же время делегация Японии хотела бы официально заявить, что она проголосовала за этот проект резолюции, учитывая, что содержание заявления, сделанного представителем Канады от имени всех авторов первоначального проекта резолюции в Первом комитете, представляет общую позицию членов нашей Ассамблеи по вопросам, изложенным в этом заявлении.

274. В частности, делегация Японии отмечает следующее:

«...общие формулировки в пунктах 2 и 6 этого проекта резолюции никоим образом не определяют позиции любой делегации в отношении любого предложения о включении любого конкретного вопроса, касающегося морского права, в подготовительную работу Комитета по морскому дну, учитывая, что пункт 2 не содержит точной повестки дня конференции по морскому праву, которая должна быть определена Генеральной Ассамблеей на будущих сессиях в соответствии с пунктом 3» [*см. выше, пункт 181*].

Я опять ссылаюсь на заявление представителя Канады.

«...проект резолюции также предназначен для того, чтобы разъяснить..., что в отношении вопросов, намеченных на рассмотрение конференции, проект резолюции не предпринимает существа какого-либо вопроса. Поэтому были представлены некоторые редакционные изменения пункта 2, для того чтобы полностью разъяснить именно это намерение» [*см. выше, пункт 183*].

275. Таким образом, делегация Японии считает, что, хотя в этой резолюции все еще содержатся некоторые противоречивые формулировки, совместное заявление от имени ее авторов показывает, что содержание данного проекта резолюции не ущемляет позицию ни одной из делегаций по существу вопросов, которые будут обсуждаться в подготовительном органе.

276. Делегация Японии также считает, что было бы весьма желательно с практической точки зрения для успешного проведения предстоящей конференции по морскому праву ограничить вопросы, которые она будет обсуждать, необходимым минимумом.

277. Г-н ДЕБЕРГ (Бельгия) (*говорит по-французски*): При утверждении Декларации принципов, регулирующих режим дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции, члены Ассамблеи согласились, в качестве своего обязательства по Уставу, заключить договор о режиме, который касается этого всеобщего международного владения.

278. Большинством голосов в Первом комитете и теперь большинством голосов на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи мы постановили, что переговоры о заключении указанного договора должны носить всеобъемлющий характер и охватывать все вопросы традиционного права.

279. Моя делегация считает, что такой подход вполне может привести к полному пересмотру традиционного права, и в частности Женевских конвенций 1958 года, особенно если мы будем ставить решение одних вопросов в зависимость от решения других проблем, которые не имеют к ним отношения.

280. Однако содержание пункта 2 проекта резолюции II С несколько успокаивает нас, и мы признаем, как это мы уже сделали в Первом комитете, что его нынешняя формулировка не предоставляет приоритет ни одному из вопросов, которые будут обсуждаться на конференции. Поэтому мы считаем, что этот пункт теперь сформулирован в этом отношении в более нейтральных выражениях.

281. Более того, мы принимаем к сведению заявление представителя Канады, который решительно и недвусмысленно выступил от имени авторов проекта резолюции II С. Мы учитываем ту часть заявления, где он говорил о пункте 6 этого проекта. Мы, в частности, отмечаем, что этот пункт не мешает подготовительному комитету изучить и обсудить любые вопросы, связанные с морским правом, которые могут возникнуть, в том числе и вопросы, связанные с определением границ зоны за пределами действия национальной юрисдикции, являющиеся составной частью режима дна морей, как мы это понимаем.

282. В свете заявления, сделанного представителем Канады, который, как я должен отметить, выступал довольно решительно от имени соавторов, я заявляю, что моя делегация, которая воздержалась при голосовании по этому проекту в Первом комитете, сейчас может голосовать за проект резолюции II С. Мы считаем, что интересное выступление представителя Канады является просто-напросто более точным отражением его заявления, сделанного в Первом комитете, и в то же время заявлений, сделанных не-

которыми авторами. Например, я могу процитировать одну выдержку:

«Это не просто вопрос изучения режима, который будет принят, потому что он обязательно включает в себя все положения договора, включая границы зоны».

283. Делегация Боливии хотела бы сделать следующее заявление. Принимая проект резолюции II С, мы решили провести всеобъемлющее обсуждение по всем вопросам, относящимся к морскому праву. Это значит, что мы согласны решать эти проблемы средствами международных переговоров и международных соглашений. По мнению делегации Бельгии, это значит, что все мы принимаем общественное обязательство для всех стран, подписавших Устав, представлять односторонние требования на многостороннее обсуждение, что является единственным способом, соответствующим целям и принципам Устава.

284. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Пакистана, который, как я понимаю, хочет сделать замечание о самом голосовании.

285. Г-н ШАХИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы подчеркнуть, что электронная система подсчета голосов, кажется, лишила мою делегацию ее суверенного права голоса. Согласно заносимому в отчет заседания голосованию, результаты которого нам сообщили, делегация Пакистана не голосовала по проекту резолюции II С с внесенными в него поправками, и поэтому я поднялся на эту трибуну, для того чтобы торжественно заявить, что я нажал на зеленую кнопку и голосовал за этот проект резолюции. Я хочу попросить, чтобы мой голос находился среди голосов, поданных за.

286. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку машина является слишком вежливой, чтобы противоречить представителю Пакистана, его выступление будет занесено в протокол.

ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Положение на Ближнем Востоке (окончание)*

287. Г-н ЭЛЬ-ФАРРА (Иордания) (*говорит по-английски*): Можно напомнить, что 4 ноября 1970 года Ассамблея приняла по этому вопросу резолюцию 2628 (XXV). В этой резолюции к Генеральному секретарю была обращена просьба представить в двухмесячный срок доклад Совету Безопасности, а также Ассамблее, когда это будет возможно, об усилиях специального представителя и о выполнении резолюции 242 (1967) Совета Безопасности.

288. Поскольку рассмотрение этого вопроса еще не завершено, мы просим, чтобы соблюдалась та же самая практика, которая была принята в прошлом и в позапрошлом годах в отношении

данного вопроса, а именно, чтобы этот пункт был включен в предварительную повестку дня двадцать шестой сессии и так же, как в прошлом, ему была предоставлена первоочередность. Эта просьба была оделана ранее от имени Объединенной Арабской Республики и Иордании, и сейчас я заявляю об этом официально.

289. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если нет возражений против этой обычной просьбы, я буду считать, что Ассамблея согласна с этим официальным предложением.

Предложение принимается.

Заявление Генерального секретаря

290. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Таким образом, мы исчерпали все вопросы повестки дня двадцать пятой сессии, и я имею честь предоставить слово Генеральному секретарю, который желает сделать заявление.

291. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Сейчас, когда двадцать пятая сессия Генеральной Ассамблеи подходит к концу, я хочу сделать краткое заявление по вопросу, который, как мне кажется, относится к делу, которым Ассамблея занималась в течение последних трех месяцев.

292. Члены Ассамблеи, видимо, сознают, чем вызвана та озабоченность, которую я неоднократно выражал с тех пор, как девять лет тому назад я стал Генеральным секретарем, по поводу растущих финансовых трудностей Организации. Я не намереваюсь сейчас в этот поздний час вновь перечислять эти трудности. Факты уже отражены в отчете — совсем недавно в введении к моему докладу о работе Организации и в моем заявлении от 5 октября в Пятом комитете [1357-е заседание]. Я выразил надежду в последнем случае на то, что будет достигнуто соглашение с целью разрешения этих трудностей в течение года празднования двадцать пятой годовщины Организации или в будущем году. Я говорил о том, что я особенно имел в виду обстоятельства, которые явились результатом невнесения взносов в регулярный бюджет; задолженность, которая остается в бухгалтерских книгах Организации; проблему, связанную с тем, как надлежащим образом поступить с некоторыми так называемыми дополнительными счетами и как распорядиться ими, и, не в последнюю очередь, обязательство правительств, для которых невозможно сейчас найти источники финансирования. Все это привело к тому, что платежеспособности Организации — или, что еще важнее, ее независимости — угрожает серьезная опасность.

293. Насколько я представляю эту ситуацию, первым основным шагом является следующее: обеспечить дополнительные добровольные взносы в размере, достаточном для того, чтобы восстановить платежеспособность Организации Объединенных Наций, и, когда задача будет решена, разработать такие меры, которые обес-

* Перенесено с 1897-го заседания.

печат прочную финансовую основу для Организации после этого. Я должен признать со всей откровенностью, что опыт прошлого дает мало оснований для оптимизма. Однако я не вижу причин для отчаяния и еще менее причин для того, чтобы скатиться к политике пассивности и упадка. Напротив, я убежден, что ликвидация последствий прошлого отвечает общим интересам, так как, возможно, будет разработан, — если он может быть найден, — новый и общеприемлемый курс действий. В этой связи ввиду отсутствия других инициатив я намереваюсь с помощью моих главных помощников по бюджетным и финансовым вопросам уделить особое внимание в ближайшие месяцы вопросу, связанному с финансовым положением Организации, и средствам, при помощи которых трудности, которые мы испытывали в течение столь долгого времени, могли бы быть преодолены. Поскольку эти меры, для того чтобы они дали положительные результаты, потребуют серьезного проявления «спокойной дипломатии» через контакты и консультации с государствами-членами — в частности, с предполагаемыми вкладчиками, — я также обратился за помощью и советом к Председателю двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи послу Хамбро, который согласился объединить свои добрые услуги с добрыми услугами Генерального секретаря.

294. Я надеюсь, что в результате совместных усилий Председателя и Генерального секретаря обнадеживающий и вдохновляющий доклад о финансовом положении Организации Объединенных Наций будет представлен двадцать шестой сессии.

295. Позвольте мне в заключение моего выступления, г-н Председатель, сказать о ваших замечательных качествах, которые были признаны и оценены всеми членами Ассамблеи. Ваша компетентность, ваше умелое руководство, ваше чуткое понимание желаний представителей и ваша объективность прежде всего завоевали вам всеобщую благодарность и признательность. От имени Секретариата позвольте мне выразить Председателю, Председателям, Заместителям председателей и Докладчикам всех комитетов, сформированных в ходе этой сессии, и всех комитетов, созданных в целях проведения этой сессии, и, конечно, всем представителям на двадцать пятую сессию Генеральной Ассамблеи наилучшие пожелания безмятежного отдыха и счастливого Рождества.

296. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его любезные слова, высказанные в мой адрес, и я прошу Ассамблею принять к сведению другие части его заявления.

Окончание работы двадцать пятой сессии

297. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я сейчас предоставляю слово представителям, которые высказали пожелание выступить на

Ассамблее на этой стадии обсуждения. Я вас предупреждаю, что в соответствии с предшествующей практикой Председатель впоследствии выступит с заявлением.

298. Г-н НКУНДАБАГЕНЗИ (Руанда) (*говорит по-французски*): От имени делегации африканских государств и от имени своей собственной делегации я хотел бы выразить вам, г-н Председатель, наше глубокое чувство уважения и нашу благодарность за то, как замечательно вы выполняли вашу тяжелую обязанность, возложенную на вас Генеральной Ассамблеей, которая единодушно избрала вас своим Председателем.

299. Строгое уважение правовых положений, что является характерным для юриста, сочетается у вас с качествами просвещенного дипломата, чувством декорума и компромисса, с уважением различных мнений, вежливостью, с тактом и энергией, и все это в сочетании с доскональным знанием правил процедуры Ассамблеи привело к полному успеху двадцать пятой сессии. Мы благодарны вам и в вашем лице выражаем благодарность вашей стране, Норвегии, которую мы хотели бы приветствовать, стране, которая проявила безоговорочную приверженность целям Устава, что хорошо нам известно.

300. Те, кто желает объяснить личность отдельных людей исходя из влияния той среды, в которой они родились, будут пытаться аналогичным образом, рассматривать позицию вашей страны, которая исходит из интересов скандинавских стран, по отношению к остальному миру; и далеко идущие по своему характеру концепции реальностей нашего времени и ваша справедливая оценка их значения равным образом придают весьма большое значение вашей семье, чье имя уже вписано в анналы истории международных организаций, ибо ваш отец был председателем норвежского парламента на протяжении многих лет и председательствовал на последнем заседании Лиги Наций.

301. Г-н Председатель, мы испытываем чувство большого удовлетворения, ибо наша Организация в ходе этой сессии, которая совпадает с празднованием двадцать пятой годовщины ООН, многим обязана вашим талантам и вашему блестящему уму.

302. По случаю такой годовщины целесообразно подвести реальный баланс этой четверти века, с тем чтобы наилучшим образом разработать программу для будущего, не допуская тем не менее того, чтобы показной блеск мешал должным образом определить расстояние, которое отделяет благородные цели, которые часто остаются добрыми намерениями, от печальной реальности мира, в котором мы живем сегодня.

303. Под вашим мудрым руководством все крупные вопросы, затрагивающие судьбы человечества, были обсуждены, и были приняты многочисленные резолюции, в частности в рамках

второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, в области деколонизации и многие другие.

304. Наряду с заметным прогрессом, достигнутым в области деколонизации, Африка тем не менее высказывает сожаление, что в двадцатом веке часть ее народа все еще страдает в цепях колониализма и апартеида. Это является позором для человечества, и грядущие поколения, которые мы, в соответствии с положениями преамбулы Устава, должны избавить от бедствий войны, не простят нам, когда они узнают о ситуации, которая существует в южной части Африки, ситуации, которая представляет постоянную угрозу международному миру и безопасности.

305. Целесообразно отметить, что, — как говорил Мен-Цзю, ученик Цзе-Цзе, который был внуком Конфуция, — вести войну против других территорий под предлогом извлечения пользы от таковой подобно тому, чтобы полезть на дерево, чтобы найти рыбу, ибо, как написано в Священном писании, «взявший меч от меча и погибнет».

306. Организация Объединенных Наций хорошо знает, что африканцы, которые все еще находятся под игом колониализма и законов апартеида, не хотят войны, но они претендуют на свои собственные права, а не на право силы. В соответствии с учением великого апостола Ганди, они знают, что сила проистекает не от физических средств, а от несокрушимой воли, и отказ от насилия противостоит всякой силе воли тирана.

307. Мы не могли бы закончить, не присоединившись к тем похвалам, которые вы, г-н Председатель, заслужили от всех членов Ассамблеи, где вы нашли столь замечательную поддержку. Более того, нам очень приятно выразить нашу самую глубокую благодарность Генеральному секретарю У Тану, неустанному поборнику мира, и всем его помощникам в Секретариате, на каком бы уровне они ни работали, которые всегда проявляли замечательную преданность и полное сотрудничество. Мы бы также хотели особо поблагодарить всех устных переводчиков, которые явились терпеливыми свидетелями того, что мы преисполнены решимости обеспечить мир, международную безопасность и благополучие стран.

308. В силу того, что 1970 год приближается к концу, по этому случаю группа африканских государств желает высказать вам, г-н Председатель, а также всем членам этой всемирной Организации наши самые лучшие пожелания.

309. Г-н АЛЬ-АТТАР (Йемен) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я считаю для себя приятной и почетной обязанностью выразить вам, а также Заместителю председателя, Генеральному секретарю и сотрудникам секретариата от имени азиатских стран, включая и мою делегацию, нашу признательность и передать вам самые теплые приветия и пожелания.

310. Мы подходим к концу двадцать пятой юбилейной сессии Генеральной Ассамблеи. Преждевременно высказывать мнение относительно всей проделанной здесь работы и подводить итог результатам этой исторической сессии.

311. Однако сейчас мы уже можем заявить, что эта сессия отличалась от предыдущих сессий. В самом деле, ведь было две сессии. Во-первых, была проведена сессия, посвященная торжественному празднованию двадцать пятой годовщины Организации, и во время этой сессии в нашей работе принимали участие многие главы государств и правительств, а также премьер-министры, и мы сделали заявления относительно политики своих правительств. Мы рады отметить в связи с этим, что эти главы правительств выразили свою веру в нашу Организацию. Во-вторых, была проведена еще одна, параллельная, сессия, начавшаяся 15 сентября и все еще продолжающая свою замечательную работу. Мы считаем целесообразным подчеркнуть особенно резолюции, касающиеся второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, резолюцию относительно неотъемлемых прав всех народов на самоопределение, Декларацию об укреплении международной безопасности и, наконец, Декларацию принципов, регулирующих режим дна морей и океанов, а также все последующие связанные с ними резолюции.

312. Поэтому справедливо будет сказать, что эта сессия, благодаря вашему мудрому и активному руководству, вашей умелой тактике, а также вашей пунктуальности, привела к заметному прогрессу в области международного сотрудничества и оказалась очень плодотворной.

313. Мы убеждены в том, что ваше имя будет вписано в историю этой сессии. Ваша гуманность, ваша мудрость, ваш дух реализма и ваш динамизм, настолько типичные для скандинавов, не являются пустыми словами. По нашему мнению, вы выполнили вашу задачу самым замечательным образом, руководствуясь тактом, быстротой понимания, эффективностью и терпением, то есть теми качествами, которые стали критерием при выборе Председателя. Вы демонстрировали эти качества, когда вы руководили прениями в Ассамблее и способствовали проведению переговоров между различными региональными группами. Я могу быть свидетелем этого, так как, когда я обращался к вам за советом, ваша дверь всегда была открытой для меня, и каждый раз, когда я хотел высказать вам взгляды нашей группы, вы всегда были доброжелательны, сердечны и любезны. За это я хочу вас во всеуслышание поблагодарить.

314. Я хотел бы также воздать должное нашему Генеральному секретарю, которого мы глубоко уважаем.

315. Наконец, позвольте мне, г-н Председатель, выразить вам, Генеральному секретарю, членам

Секретариата и всем делегациям самые лучшие пожелания к праздникам и Новому году.

316. Г-н АРАУЖУ КАСТРУ (Бразилия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, ваша любовь к лаконичности и краткости настолько хорошо известны, что для того, чтобы доставить вам полное удовольствие, я должен был бы ограничить это заявление словами: «Благодарю вас, г-н Председатель». Но так как эти слова обращены к вам, они не будут такими краткими; я надеюсь, что моя речь не будет и слишком затянутой, что будет зафиксировано на вашем хронометре.

317. От имени двадцати трех делегаций латиноамериканской группы, на меня возложена честь передать вам, г-н Председатель, нашу глубокую признательность за то, как вы руководили нашей работой и вели дела двадцать пятой юбилейной сессии Генеральной Ассамблеи. Ваша беспристрастность, ваша преданность и, прежде всего, ваша приверженность делу мира между народами явились в высшей степени значительным вкладом в дело успешного завершения этой очередной сессии. Вы заслужили все эти похвалы, г-н Председатель, несмотря на ваше нежелание позволять нам или слишком опаздывать, или говорить слишком много. Для того, чтобы лучше заверить вас в этом, я надеюсь, что мы закончим наши прения вовремя — хотя и не к ленчу — и в молчании; я имею в виду традиционную минуту молчания, которая вам всегда желанна.

318. Эта сессия была важной во многих отношениях; она явилась вехой в жизни нашей Организации. Это была сессия, отмеченная подтверждением преданности целям и принципам Устава и призывом к сохранению Организации Объединенных Наций как организации, преданной великому делу мира, развития и безопасности, а не только новым вспомогательным задачам науки и техники. Генеральная Ассамблея вновь подтвердила свою компетентность и свою основополагающую роль в вопросах международного мира и безопасности; другими словами, она еще раз подтвердила свою волю оставаться действенной как политический орган, представлять собой нечто большее, чем просто учреждение, проводящее ежегодные семинары по международным вопросам на острове Манхэттен в осенние дни. Любая попытка деполитизации Организации Объединенных Наций является ударом, наносимым ее существованию и ее значимости в мире сегодняшнего дня. Наши усилия должны быть направлены на сохранение мира во всем мире, а не мира в Организации Объединенных Наций.

319. Значительная доля прогресса была достигнута еще на двадцать четвертой сессии Ассамблеи, которую мы решили назвать «Ассамблеей малых наций», поскольку она утвердила политическую волю всех народов, которые стремятся к общей цели укрепления своей безопасности,

сохранения своего суверенитета и активизации своего экономического развития. Отрадно было видеть, что на этой сессии мы не пошли назад; наоборот, мы даже смогли продвинуться вперед во многих областях — главным образом в области международной безопасности. Вчера, в этом же зале, Организация Объединенных Наций провозгласила новое право — право на безопасность. Был также принят новый закон — закон о международной безопасности.

320. Более того, мы оказались даже в состоянии возбудить неизбежный вопрос о пересмотре Устава Организации Объединенных Наций. Несмотря на то, что политическая реальность делает сомнительным такой пересмотр в ближайшем будущем, этого вопроса о пересмотре более нельзя избежать; и в этом году мы, по крайней мере, больше не уклонялись от упоминания о нем. Мы неоднократно говорили о том, что мы не можем навеки оставаться на уровне 1945 года, и мы убеждены в том, что сейчас, в конце концов, уже твердо определилась тенденция, от которой нельзя отступить.

321. Мы надеемся на то, что эта сессия положит начало дипломатической активизации Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что больше не будет задерживаться и затягиваться работа в жизненно важных и критических по своему характеру вопросах экономического развития, — что будет развиваться деятельность, направленная на уничтожение разрыва между развивающимися и развитыми странами, и что эта деятельность не будет направляться только на обеспечение «состояния терпимой бедности». Мы надеемся, что путем учреждения вспомогательных органов под эгидой Совета Безопасности будет положено начало процессу, при котором те вопросы, которые сейчас обсуждаются и регулируются — или, вернее, обсуждаются, но не регулируются, — все более сокращающимся кругом великих держав, будут направлены на урегулирование в рамках нашей Организации.

322. Во всяком случае, решения, принятые в ходе этой сессии Генеральной Ассамблеи, вселяют в нас надежду на будущее. Многое было достигнуто на этой двадцать пятой юбилейной сессии, и мы с удовлетворением видим, что вы, г-н Председатель, присоединились к этому благородному стремлению к миру, справедливости и прогрессу. Давайте же сегодня сеять надежду и, прежде всего, решимость. Как говорится в Екклесиасте:

«Всему свое время, и время всякой вещи под небом... Время разбрасывать камни, и время собирать камни».

Совершенно очевидно, что пришло время, чтобы собрать камни, камни нашего дома, вместе.

323. Г-н МЕССИА (Испания) (*говорит по-испански*): Поскольку, как говорится в испанской пословице, молчание — золото, особенно в три часа дня, я постараюсь быть максимально кратким.

324. От имени группы западноевропейских и других государств я имею высшую честь выразить вам, г-н Председатель, наши чувства восхищения и признательности в момент завершения двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи, руководство работой которой находилось в ваших умелых руках. Надежды, которые мы возлагали на вас, избирая вас Председателем, полностью оправдались. В качестве Председателя вам постоянно удавалось сочетать власть с большим обаянием. Наша деятельность здесь не всегда была легкой, но вам удавалось руководить нами во все моменты с тактом и с прозорливостью.

325. Сегодня в сущности заканчиваются две сессии — юбилейная сессия, посвященная празднованию двадцать пятой годовщины, и двадцать пятая сессия как таковая, в результате чего мы можем подвести баланс достижений и стремлений. Оба эти события требовали от Председателя исключительных качеств, и следует сказать, к вашей чести, г-н Председатель, что такого Председателя мы нашли в вашем лице. Ваше председательство останется в анналах нашей Организации как образец эффективности, мастерства руководства и безупречной учтивости, которую некоторые делегации, как, например, наша делегация, имели возможность высоко оценить.

326. Г-н Председатель, к присущей скандинавам добродетели пунктуальности сегодня, как мы видим, добавилось, — я не осмелюсь назвать это добродетелью, а скорее назову это привычкой испанцев, — желание завершить сессию Ассамблеи как раз в то время, когда в Испании наступает час ленча. Надеюсь, никто не укорит меня за это.

327. Я хотел бы также выразить наши чувства уважения, благодарности и дружбы должностным лицам Генеральной Ассамблеи, нашему выдающемуся Генеральному секретарю У Тану, а также всему персоналу Секретариата за эффективную работу и беззаветную преданность, с которой они постоянно помогали нам.

328. Г-н ХАНАКЕТ (Кувейт) (*говорит по-французски*): Представитель Испании говорил об испанском часе ленча. Ранее я тоже говорил о часе ленча. Но вы, г-н Председатель, в ювовой высокой мудрости, просили нас продолжать работу под вашим руководством до тех пор, пока не будет завершена вся работа сессии. Естественно, мы подчиняемся вашим пожеланиям, поскольку вы всегда были для нас непогрешимым руководителем и вели нас в верном направлении.

329. От имени группы арабских стран я хочу выразить вам нашу благодарность, признательность и восхищение за то, как вы руководили работой Генеральной Ассамблеи в течение этой сессии, на которой была отмечена двадцать пятая годовщина Организации Объединенных Наций.

330. Даже рискуя злоупотребить вашей учтивостью и скромностью, позвольте сказать мне, что на нас произвели огромное впечатление ваши личные качества, интеллектуальные и профессиональные качества дипломата, и прежде всего ваши качества человека. Имя посла Хамбро известно всем, кто здесь или где-либо еще имеет какое-то отношение к Организации Объединенных Наций. Упомянуть это имя — значит упомянуть о большом конструктивном вкладе в жизнь этой Организации. Поэтому достаточно лишь, г-н Председатель, сослаться на вашу работу, которая до настоящего времени является уникальной, в связи с объяснением и толкованием Устава Организации Объединенных Наций. Это семейная традиция для вас, ибо вы происходите из поколения крупных дипломатов, великих интернационалистов. В различные времена вы несли этот факел интернационализма, и у вас есть право гордиться тем, что вы совершили.

331. Под вашим председательством Генеральная Ассамблея в ходе этой двадцать пятой юбилейной сессии приняла три Декларации, каждая из которых представляет собой веку не только в истории нашей Организации, но и прежде всего в истории международных отношений. Первой является Декларация о дружественных отношениях между государствами. Ваш вклад в этой области был выдающимся, пусть даже негласным. Правда, вы не участвовали в работе Шестого комитета в этом году, но все знают, что ваше присутствие, по крайней мере духовное и интеллектуальное, всегда ощущалось и высоко оценивалось всеми членами этого Комитета и всеми теми, кто участвовал в подготовке этого документа, который, в соответствии с надеждами и чаяниями всего человечества и прежде всего человечества, которое подверглось угнетению, поможет открыть перед всеми лучшее будущее, где все государства, все народы смогут жить вместе, сосуществовать в условиях мира, справедливости и дружбы.

332. Вторая декларация была декларацией, которую мы приняли вчера по вопросу укрепления международной безопасности.

333. Наконец, третья декларация, которую мы приняли сегодня утром, — это Декларация принципов, определяющих режим дна морей и океанов и его недр за пределами действия национальной юрисдикции.

334. Эти три документа преследуют одну цель — добиться благосостояния для всего человечества. Волею судеб, г-н Председатель, эти декларации были приняты под вашим председательством. Я считаю, что судьба правильно распорядилась, ибо никто, кроме вас, не мог бы лучшим образом председательствовать при принятии этих деклараций, которые для всего человечества являются сокровищем надежд и упований на лучшую жизнь в условиях мира и справедливости.

335. Г-н Председатель, вновь выражая свою признательность, я не могу не выразить призна-

тельность группе арабских государств и свою личную признательность Генеральному секретарю. Мы хотим также выразить нашу признательность всем членам Секретариата за их замечательную работу и ценную помощь, которую они оказывали нам все время при исполнении нами наших задач.

336. Г-н СМИРНОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Г-н Председатель, разрешите мне прежде всего от имени социалистических стран Восточной Европы выразить признательность Вам как Председателю Генеральной Ассамблеи. Вы с большим умением и тактом руководили очень ответственной и важной работой юбилейной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. И русский язык, который вы использовали, предоставляя мне слово, в ваших устах звучал очень приятно. Быть Председателем Ассамблеи — дело нелегкое. Надо найти золотую середину, то есть быть не очень мягким, чтобы не давать возможности во время горячих споров выходить за рамки сложившейся процедуры и практики, а также одновременно не очень строгим, чтобы стимулировать активность участников. По нашему мнению, вы, г-н Хамбро, удачно выбирали эту золотую середину и находили выход из затруднительных положений.

337. Мы также выражаем благодарность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций У Тану, чей опыт и знания зримо и незримо присутствовали во всех комитетах и на пленарных заседаниях и были исключительно ценными в достижении целей и задач Ассамблеи.

338. Мы благодарим также Заместителя Генерального секретаря г-на Ставропулоса, его помощников, переводчиков и всех работников Секретариата, кто способствовал успешной работе комитетов, пленарных заседаний и Генеральной Ассамблеи в целом.

339. Двадцать пятая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций была исключительной не только потому, что она является юбилейной, но также и в свете значения тех вопросов, которые она рассмотрела, и тех решений, которые ею были приняты.

340. Одним из важнейших вопросов Ассамблеи оказался вопрос «Рассмотрение мер по укреплению международной безопасности», внесенный Советским Союзом. В принятой Декларации по этому вопросу — большая забота о сохранении мира, оптимистическая уверенность в победе правого дела народов и решимость сделать все, чтобы упрочить мир на земле.

341. Стремление народов к укреплению мира и международной безопасности нашло свое отражение в Декларации по случаю двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций, которая подтверждает самые важные задачи и принципы Организации в соответствии с ее Уставом.

342. Двадцатипятилетие Организации Объединенных Наций совпало с десятилетием Декларации по деколонизации. Большое значение поэтому имеет одобренная юбилейной сессией Генеральной Ассамблеи программа действий в связи с десятилетием Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

343. В ходе этой сессии Ассамблеи в Совете Безопасности проявилась горячая солидарность с антиимпериалистической борьбой африканских народов в связи с агрессией португальских колонизаторов против Гвинейской Республики.

344. Двадцать пятая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, приняв Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, сыграла большую роль в кодификации этих принципов.

345. Принят исключительно важный документ — Договор о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения.

346. Рассмотрены и утверждены многие другие важные решения, касающиеся различных областей деятельности Организации Объединенных Наций.

347. Активное участие в подготовке и утверждении этих документов приняли социалистические страны, которые проявили искреннее стремление к сотрудничеству с делегациями всех других государств, к подъему авторитета и роли Организации Объединенных Наций в укреплении международного мира и безопасности.

348. Однако мы понимаем, что принятие Декларации и резолюций — это лишь начало в решении международных вопросов. Главное состоит в том, чтобы государства-члены предприняли необходимые шаги для выполнения этих решений и таким образом помогали международному сообществу неуклонно идти в направлении мира, прогресса и демократии.

349. Рождение лучшего завтра всего человечества происходит в острой борьбе сил мира и прогресса с силами реакции, угнетения и агрессии. Фронт этой борьбы чрезвычайно широк.

350. Принятая Декларация об укреплении международной безопасности имеет особое значение для ослабления напряженности во всем мире вообще и в Европе в особенности. В этом плане здесь в последнее время происходят отрадные явления.

351. Новым крупным этапом на пути упрочения мира в Европе явится созыв общеевропейского совещания по вопросам безопасности и сотрудничества.

352. Многие принятые двадцать пятой сессией Генеральной Ассамблеи документы настоятельно подчеркивают необходимость соблюдения принципа универсальности Организации Объединенных Наций. В этой связи установление равных отношений между Германской Демократической Республикой и другими государствами, а также начавшаяся нормализация отношений между Германской Демократической Республикой и Федеративной Республикой Германии на основе общепринятых норм международного права, прием Германской Демократической Республики в Организацию Объединенных Наций и в другие международные организации приобретают особую важность и насущный характер. Такая акция Организации Объединенных Наций была бы существенным вкладом в дело европейской и международной безопасности.

353. Мир — неделим. Любая «локальная» война может перерасти в военную угрозу для всего человечества. Вот почему необходимы объединенные действия свободлюбивых, антиимпериалистических сил по оказанию отпора агрессии.

354. В этой связи нельзя не отметить того отрадного явления, что абсолютно подавляющее число делегаций и в ходе общих прений, и на юбилейной части двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи уделило столь большое внимание вопросу укрепления международного мира и безопасности и решительно осудило продолжающуюся агрессию во Вьетнаме и на Ближнем Востоке.

355. Главным содержанием принятых Генеральной Ассамблеей Декларации об укреплении международной безопасности и резолюции по вопросу о Ближнем Востоке является требование о немедленном прекращении агрессии в этих двух опасных для мира районах и о безотлагательном справедливом урегулировании. Поэтому нельзя не осудить самым решительным образом осуществление эскалации войны на Индокитайском полуострове и преднамеренное затягивание урегулирования ближневосточного вопроса.

356. Многое предстоит сделать для ускорения темпов экономического роста развивающихся стран. Поэтому мы придаем большое значение документам, принятым в связи со вторым Десятилетием развития, и считаем, что без укрепления мира и международной безопасности невозможно успешно решить многие другие вопросы, в том числе и вопросы экономического развития.

357. Делегации социалистических стран и впредь будут в Организации Объединенных Наций действовать в интересах обеспечения надежной безопасности во всем мире. В этих целях мы будем продолжать отстаивать политику мира, разрядки напряженности и широкого международного сотрудничества.

358. Г-н РОЗЕН (Израиль) *(говорит по-английски)*: Разрешите мне прежде всего выразить

свою признательность и благодарность Заместителю Генерального секретаря г-ну Ставропулосу, нашему Генеральному секретарю У Талу и через них всем членам персонала, тем, которых мы видим, и тем, кого не видим, тем, которых мы слышим, и тех, кого мы не слышим, за их неутомимые усилия на данной сессии Генеральной Ассамблеи. Мы хотим поблагодарить их всех за их любезность, за все, что они сделали для нас в ходе сессии Генеральной Ассамблеи и на протяжении всего года.

359. Г-н Председатель, сессия, на которой вы председательствовали и которая сейчас завершается, знаменует собой важную веху в эволюции Организации Объединенных Наций, в создании которой вы сыграли столь важную роль.

360. Двадцать пятая годовщина Организации Объединенных Наций несколько ближе подошла к реальности и сделала еще один шаг вперед, избавляясь от иллюзий, — причем некоторые из них воображаемые, — с какими многие лица, которые должны быть лучше информированы, подходят к нашей Организации. Это не значит, что осталось пройти короткий путь, прежде чем Организация Объединенных Наций, инструмент, созданный правительствами для использования правительствами государств, — с вашего позволения, г-н Председатель, я приведу в этой связи знакомую вам цитату, — станет более приспособленной к выполнению тех высоких обязанностей, которые человечество возложило и продолжает возлагать на нее.

361. Следует надеяться, что до первого полного юбилея — еврейский термин, который означает освобождение рабов от рабства — Организации Объединенных Наций просвещенный мир поймет, что простое проталкивание резолюций путем принятия их автоматическим большинством без должного учета других точек зрения вместо терпеливого и длительного процесса поисков единогласия и консенсуса не является демократическим, и едва ли это лучший способ достичь высоких дипломатических целей, которые поставили перед нами основатели Организации Объединенных Наций.

362. Примерно 3 000 лет назад мудрый царь Израиля, чей склонный к размышлению дух заметно контрастирует с вашим, г-н Председатель, пылким нордическим идеализмом, написал книгу, которая вошла в Библию под названием Екклесиаста и которая уже частично цитировалась представителем Бразилии. Царь Соломон говорил:

«Что пользы человеку от всех трудов его, которыми трудится он под солнцем? Род проходит, и род приходит, а земля пребывает во веки».

Мудрый царь закончил свое красноречивое изречение так:

«Что было, то и будет, и что делалось, то и будет делаться, и нет ничего нового под солнцем».

363. Иногда, когда дискуссии повторяются, эти изречения приходят мне на память, и во время этой сессии я думал, не приходили ли эти изречения вам на память. Я часто думаю о выводе царя Соломона:

«А что сверх всего этого, сын мой, того берись: составлять много книг — конца не будет, и много читать — утомительно для плоти».

Заседая долгие часы в залах Организации, в этом зале Генеральной Ассамблеи, я думаю, не следует ли обратиться к мудрым словам царя и вашим, г-н Председатель, и сказать: «Слишком много речей, и этому не будет конца, обилие заседаний утомляет плоть». Но, может быть, я также утомляю вас, не будучи наделен мудростью Екклезиаста, и я прошу у вас за это снисхождения.

364. Г-н Председатель, вы руководили нашей работой в этот трудный и знаменательный момент, обнаруживая исключительную пунктуальность, примерную скромность, широкий интеллект и большие знания, к которым мы прониклись таким глубоким уважением, а также неистребимое добродушие и самообладание. Для меня большая честь, так же, как и для всех моих коллег, быть членом одной из делегаций, работавших здесь под вашим председательством, которое прибавило больше славы к вашему и без того славному имени.

365. Ваше присутствие на посту Председателя напомнило мне о вашей прекрасной Скандинавии, о вашей Норвегии, земле свободы, поэзии, музыки и искусства, достоинства человека, земле героев.

366. Позвольте мне закончить цитатой из речи, произнесенной в Женеве лет двадцать пять тому назад:

«Мы расстаемся встретившись, делегаты правительств, слуги великой идеи».

367. Г-н ФИЛЛИПС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я думаю, что наибольшей степенью уважения в этот поздний час с моей стороны было бы предложить вам эту золотую минуту молчания, о чем говорил представитель Испании. Однако я опасаюсь, что вы можете утонуть в море похвал в связи с замечательной службой на посту Председателя этой двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

368. Для меня большая честь выразить от имени делегации Соединенных Штатов, — я уверяю вас, я буду очень краток, — чувства признательности, которые испытывает наша делегация при завершении этой двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Я воздерживаюсь от того, чтобы называть ее исторической сессией, поскольку это слово несколько затаскано, и будет лучше, чтобы сама история решила, что является историческим. Но не может быть сомнений в

том, что на этой сессии были приняты некоторые документы и решения, которые обещают быть существенно важными для общих интересов семьи наций.

369. В сентябре этого года в связи с вашим избранием Председателем вы призвали нас «работать добросовестно и терпеливо, концентрируя наши усилия на всем том, что у нас имеется общего, на всем том, что нас объединяет» [1839-е заседание, пункт 59]. И если в течение этой сессии мы иногда подходили близко к тому высокому критерию, который вы установили для всех нас, то похвала в меньшей степени относится и к вашему замечательному руководству. Ваше умение как парламентария и как посредника неоднократно помогало нам найти путь для преодоления трудностей при достижении соглашения. Своим личным примером глубокой озабоченности в отношении выполнения целей Организации Объединенных Наций вы научили нас подчинять менее важные интересы главному — осознанию нужд семьи человеческой, представителями которой все мы являемся. Ваше председательствование внесло еще одну главу в вашу замечательную жизнь служения Организации Объединенных Наций и международному сообществу.

370. Наша признательность и восхищение в это время также обращены к великому международному служащему, нашему прославленному другу и Генеральному секретарю У Тану; к его весьма способным помощникам, в частности к нашему доброму другу Заместителю Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи г-ну Ставропулосу, и ко всем преданным международным сотрудникам Секретариата, тем, кого мы здесь видим, и тем, кого не видим, тем, кого мы слышим, и тем, кого не слышим; без них наша работа не могла бы быть сделана.

371. Позвольте мне также выразить нашу признательность Заместителям Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателям наших комитетов, которые все выполняли столь выдающиеся и необходимые служебные обязанности.

372. И, наконец, в качестве представителя принимающей страны позвольте мне передать сердечные пожелания всем представителям и другим должностным лицам, которые прибыли на наши берега на эту сессию. Мы желаем им счастливого проведения праздника и благополучного возвращения домой.

373. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): На голодный желудок испытываешь скорее необходимость в пище, нежели в словах. Но, несмотря на голод, я хотел бы сказать несколько слов.

374. Г-н Председатель, вы замечательно работали в течение двадцать пятой сессии. Мы благодарим вас за прекрасно выполненную работу, и я горячо молюсь о том, чтобы вы с молодежью

всего мира отпраздновали пятидесятую годовщину Организации Объединенных Наций, когда разрешите надеяться, восторжествует всеобщий мир.

375. А вам, наш любимый Генеральный секретарь, и вам, наш добрый друг г-н Ставропулос, так же, как и всем членам Секретариата, я хочу выразить нашу признательность за вашу преданность и прекрасную работу.

376. Г-н АЛАРКОН (Куба) (*говорит по-испански*): Прежде чем подняться на эту трибуну, я колебался, потому что я знал, что эта дань — возможно, последняя дань, которую мы воздаем вам на этой сессии, — является самой скромной, поскольку она исходит просто от одной делегации.

377. Тем не менее меня воодушевила заповедь отца нашей независимости Хосе Марти, который говорил нам, что, когда воздается должное, ни один голос не является слабым. Г-н Председатель, я поднялся на эту трибуну для того, чтобы выразить вам от имени моей делегации нашу признательность за эффективность, с которой вы осуществили руководство прениями на этой важной сессии Генеральной Ассамблеи. Ваша справедливость, ваша целеустремленность и ваша сердечность, которые всегда свойственны вам, заставили нас присоединить свой голос к голосам других делегаций, которые уже сказали свое слово. Кроме того, г-н Председатель, это ваш энтузиазм, точность и аккуратность побудили нас подняться на эту трибуну, чтобы воздать вам должное и сделать это по возможности кратко, так сказать, в форме поправки: занести в протокол, что двадцать четвертая и исторически наиболее древняя из латиноамериканских стран также выражает вам свою самую искреннюю признательность.

378. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде всего, позвольте поблагодарить тех из вас, кто произнес любезные слова — даже слишком любезные слова — в мой адрес. Я хотел бы сказать, что я особенно признателен за приятную и красноречивую манеру, в которой выражались эти мысли. Действительно, они были выражены в такой красноречивой и такой обворожительной форме, что я испытываю большой соблазн поверить, что хотя бы некоторые из вас и впрямь имели в виду то, что говорили. И теперь я не собираюсь поддаваться этому соблазну, потому что это в значительной степени угрожало бы моей скромности в будущем.

379. Прежде чем мы покинем этот зал, я должен сказать, что мы признательны Генеральному секретарю У Тану, чья твердость, мужество и преданность международному миру и международной Организации выше всякой похвалы.

380. Мы также признательны нашим Председателям и другим должностным лицам Комитетов, Заместителям председателей и, разрешите мне добавить, каждому члену каждой делегации за

их преданность и сотрудничество. И я хотел бы сказать здесь, как многим мы все, и особенно я лично, обязаны нашему старому другу и коллеге в течение более двадцати пяти лет г-ну Константину Ставропулосу и его замечательному персоналу. Я хотел бы сказать, что они работали не только со знанием дела, умением и преданностью, но также с неизменной сердечностью и дружелюбием, которые делали каждый день приятным. Эти слова признательности относятся также ко всем членам Секретариата, которых мы также всех приветствуем и которым выражаем наши лучшие пожелания.

381. Мы отпраздновали серебряный юбилей нашей Организации. Ведущие государственные деятели пытались подвести итог достижениям за последние двадцать пять лет. Мы заглянули в будущее и попытались представить себе, что могут принести следующие четверть века нашей Организации и нашему беспокойному миру, в котором мужчины и женщины следят за тем, что мы делаем, и прислушиваются к тому, что мы говорим, всегда испытывая при этом надежду, а иногда и уверенность. Когда красноречие истощится и эхо наших дебатов смолкнет, я думаю, что мы все еще сможем сказать, что юбилейная сессия принесла надежду и приверженность идеалам Организации Объединенных Наций всех географических групп, сквозь все политические, философские и идеологические границы.

382. Документы огромной важности были не без труда разработаны и торжественно приняты. И я думаю, что мы все согласимся с тем, что наиболее важным из них для будущего является Международная стратегия развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций. Мы знаем, что голод, нищета и отчаяние являются уделом сотен миллионов людей в Азии, Африке и Латинской Америке. Принимая эту стратегию, правительства обязались предпринять большие усилия, с тем чтобы помочь им. Конкретные политические обязательства были сформулированы в конкретных выражениях. Международная стратегия развития является вехой на пути к более интегрированному сообществу, основанному на солидарности людей, и проведение этой стратегии в жизнь на протяжении 70-х годов, несомненно, будет способствовать построению лучшего мира. Но будем помнить, что критическое значение будут иметь решения правительств, принимаемые ими изо дня в день, из года в год, в их законодательных и других органах.

383. Юбилейная сессия также смогла прийти к соглашению относительно юбилейного заявления и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений, и только на последней неделе была принята еще одна Декларация по укреплению международной безопасности. Будем помнить, что такие документы могут иметь гораздо большее значение, чем мы это осознаем сегодня, ибо они озаряют светом путь, по которому мы должны идти

к мирному и хорошо организованному сообществу наций, и они являют собой источник вдохновения и путеводную звезду для Организации Объединенных Наций и для всего международного сообщества.

384. Необходимо также отметить, что значительное число государств — членов Организации Объединенных Наций будут рассматривать юбилейную программу завершения процесса деколонизации как основной результат наших усилий, хотя и не оказалось возможным достичь полного соглашения в связи с противоречивым характером некоторых ее положений.

385. Я думаю, что также уместно сказать, что простое большинство, достигнутое впервые по предложению о принятии Пекина, имеет огромное значение. Принцип универсальности, связанный с этим, распространяется также и на другие страны. Ведь Организация Объединенных Наций должна быть, — и я думаю, что мы все согласны с этим, — подлинно универсальной организацией, для того чтобы надлежащим образом решать важнейшие задачи войны и мира, для того чтобы спасти окружающую человека среду и для того чтобы сделать нашу планету родным домом для человечества.

386. Сегодня мы приняли исключительно важную Декларацию по вопросу о дне морей и океанов. Дно морей деколонизируется прежде, чем оно будет колонизовано. Мы также согласны, что выгоды от этого должно получать все человечество, что богатство моря должно быть общим наследием человечества.

387. Я думаю, что вы все согласитесь со мной, что эта только что принятая Декларация является исключительно удачным сопутствующим результатом Договора о запрещении размещения на дне морей и океанов оружия массового уничтожения, и она является важным шагом вперед в ликвидации тяжкого бремени вооружения.

388. Значение решений, которые мы приняли в отношении того, что можно назвать шестым континентом, будет все очевиднее проявляться в последующие годы. Некоторые считают, что они являются основным достижением настоящей сессии, и многое говорят за это.

389. В ходе нашей сессии Ассамблея отошла от практики последних двух лет и провела развернутую дискуссию по вопросу о Ближнем Востоке. Некоторые делегации, как мы знаем, испытывали серьезные опасения в этой связи. Но я считаю, что мы поступили разумно, поддерживая принцип свободного обсуждения важных международных вопросов.

390. Во всяком случае, мы все надеемся на скорейшее возобновление переговоров при содействии посла Ярринга. Не подлежит сомнению то, что сейчас самое подходящее время, чтобы подняться над распрями, враждой и несправедливостью и приложить новые усилия в поисках

мира в этом древнем и дорогом для многих из нас районе.

391. Но, разумеется, когда мы говорим о наших достижениях, мы сознаем, что мы испытываем также и разочарование. Некоторые члены Организации Объединенных Наций сожалели, что Ассамблея не смогла решить вопрос о том, чтобы Организация Объединенных Наций была более эффективным хранителем прав человека во всем мире. Но необходимо помнить, что Ассамблея по крайней мере смогла предпринять новые усилия по обеспечению прав невоюющих сторон во времена вооруженных конфликтов и по уменьшению ужасов войны.

392. Я не хочу подробно перечислять наши упущения, но необходимо отметить, что не было достигнуто прогресса по столь важному вопросу, как операции по поддержанию мира; финансовые вопросы Организации Объединенных Наций, как заявил наш Генеральный секретарь, находятся все еще в неудовлетворительном состоянии, и гуманная деятельность БАПОР находится под угрозой в связи с критическим недостатком средств, что нам всем хорошо известно.

393. К нашему самому большому сожалению, однако, не достигнуто никакого прогресса в усилиях, направленных на устранение ига подавления и нетерпимости в южной части Африки. Мы все хорошо понимаем, что это ведет к разочарованию, испытываемому нашими африканскими коллегами.

394. Ассамблея со всей ясностью заявила о своей решимости улучшить процедуру работы и навести во всем порядок. Речь идет не просто о процедуре. Более строгая самодисциплина улучшит качество всей нашей работы. И позвольте мне, между прочим сказать, что это также очень важно для работников прессы, для средств массовой информации, так как без их помощи никто бы не узнал, что происходит здесь, за исключением наших министерств иностранных дел и нас самих.

395. В Организации Объединенных Наций, как и в любом человеческом дерзании, достижения не соответствуют целям. Если мы будем стараться работать слишком усердно, разрыв между словами и делами будет все же очевидным, но если мы не всегда будем стремиться к большему, чем мы можем сделать в настоящий момент, то мы вообще не достигнем никакого прогресса. Никогда нельзя позволять, чтобы так называемый реализм был последним прибежищем ума, лишённого воображения.

396. Необходимо запастись безграничным терпением и преисполниться глубочайшим смиренным, чтобы взяться за выполнение стоящих перед нами огромных задач. Но мужество всегда должно преобладать над осторожностью. Жестокость и нетерпимость в мире должны вызвать бурное осуждение, ибо Генеральная Ассамблея должна не только предпринимать практические

действия, но также устанавливать нормы для международного сообщества.

397. Мы, кому оказана честь разделить великую ответственность Организации Объединенных Наций и принять участие в ее деятельности, должны осознать, что мы представляем не только зачастую узко эгоистичные интересы правительств. Мы также действуем от имени мужчин, женщин и детей всей земли, ибо они заслужили лучшее будущее и надеются на мир во всем мире.

398. Если мы будем действовать в этом духе, то перед Организацией Объединенных Наций откроется великое будущее. Руководствуясь этими соображениями, господа представители, и питая такую надежду, я желаю вам всем, ввиду предстоящих праздников, здоровья, бодрого настрое-

ния и счастья, а также мира и процветания в Новом году.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

399. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я прошу представителей встать и соблюсти минуту молчания.

Представители соблюдают минуту молчания.

Заккрытие сессии

400. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю вас всех и объявляю двадцать пятую сессию Генеральной Ассамблеи закрытой.

Заседание закрывается в 15 час. 20 мин.